Ն. Ա. ՍԵԼԻՎԱՆՈՎԱ, Ե. Դ. ԲԵՐԵԳՈՎՍԿԱՅԱ

ՖՐԱՆՍԵՐԵՆ

7

ՀԱՆՐԱԿՐԹԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑԻ ԴԱՍԱԳԻՐՔ

Մաս 1

ANTARES

Վերահրատարակություն

Թարգմանված հրատարակությունը լույս է տեսել «Պրոսվեշչենիե» հրատարակչության լիցենզիայի համաձայն

Ագեարես

ԵՐԵՎԱՆ
2019

ՀՏԴ 373.167.1:804.0(075.3)
ԳՄԴ 81.2 Ֆրանս ց72
Ս 352

Դասագիրքը հաստատված է
ՀՀ կրթության և գիտության նախարարության կողմից

Սույն դասագիրքը նախատեսված է տարածել Հայաստանի Հանրապետությունում և Սփյուռքում:

Սույն հրատարակությունը համապատասխանում է ՀՀ ԿԳՆ առարկայական չափորոշչին և ամբողջովին մշակվել, խմբագրվել ու կատարելագործվել է:

Վերամշակող խմբագիրներ՝
Հեղինե Ավետիսյան
Թագուհի Բլբուլյան

ANTARES

Սելիվանովա Ն. Ա.
Ս 352 Ֆրանսերեն: Հանրակրթական դպրոցի 7-րդ դասարանի դասագիրք: Մաս 1 (վերահրատարակություն) / Սելիվանովա Ն. Ա., Բերեգովսկայա Ե. Դ. – Եր.: Անտարես, 2019.- 96 էջ:

ISBN 978-9939-76-370-5

© «Պրոսվեշչենիե» հրատարակչություն, 2007
© Գեղարվեստական ձևավորումը՝ «Պրոսվեշչենիե», 2007, «Անտարես», 2019
© Դասագրքերի և տեղեկատվական հաղորդակցման տեխնոլոգիաների շրջանառու հիմնադրամ (տպաքանակի սեփականության իրավունքով), 2019
© «Անտարես», 2019

Բոլոր իրավունքները պաշտպանված են

Անտարես

Unité

1

Il était un petit navire…

Unité 1 LECTURE 1

1 ***Lis le titre, regarde le texte et dis si ce texte est : un article, un récit de voyage, une interview. D'où est tiré le texte ? Qui est son auteur ?***

2 ***Combien de parties y a-t-il dans le texte ?***

3 ***Lis le début du texte. Qui raconte l'histoire ? L'auteur lui-même ou l'un des personnages ?***

4 ***Dans le texte il y a quelques noms propres. Trouve-les, lis-les, explique-les. Si tu ne peux pas les expliquer, lis les commentaires.***

Vacances d'été

1. J'ai oublié de vous dire que le concours de pêche a lieu, dans notre ville, tous les ans au début de juillet. Presque aussitôt après, c'est la fête nationale, suivie des départs en vacances.
2. Cette année-là, mon père avait fait une très, très bonne affaire, et nous sommes allés en Grèce. C'était la première fois que je faisais un tel voyage, et je me promettais bien de prendre des notes, chaque jour, dans un petit carnet que j'avais acheté pour cela. Ces notes, je les ai prises, j'ai tenu ma promesse. Mais je ne vais pas vous raconter tout ce qui m'est arrivé pendant mon vayage.
3. D'abord, nous sommes partis par le train pour Paris. Ensuite, par l'autocar nous avons roulé jusqu'à Orly[1], où nous avons pris l'avion pour Athènes[2]. Après une nuit passée à l'hôtel à Athènes, nous avons pris le métro grec pour Le Pirée[3], et là, enfin, nous nous sommes embarqués pour l'île de Mykonos[4], où devait se passer notre séjour[5].
4. Notre bateau était en mer depuis une heure, lorsque les passagers se sont mis à crier[6], dans trois ou quatre langues différentes :
   – Des dauphins ! Des dauphins !
5. Quelques dauphins nous accompagnaient, en effet. Ces

ANTARES

gentilles bêtes prenaient un vrai plaisir à nous montrer ce qu'elles savaient faire... Nous autres nous les applaudissions. C'était un vrai succès !

6. Pour les voir de plus près, j'ai eu l'idée de descendre, sans mes parents, jusqu'au pont inférieur, là, où, le plus souvent, on peut voir les marins quand ils ne sont pas de service. J'étais tout près de l'eau, et j'avais l'impression que les dauphins dansaient pour moi tout seul. Cependant, le bateau allait très vite et bientôt il restait seulement un dauphin qui nous suivait encore.
7. J'étais prêt à partir, lorsque j'ai entendu une petite voix :
   – Pardon, monsieur. Vous êtes bien Jean Untel ?
   J'ai répondu :
   – Oui, c'est moi...
   – Et vous êtes bien de telle ville ? J'ai encore dit oui.
   – C'est bientôt le concours de pêche ?
   – Il est déjà passé !
   – Ah ! Zut ! Je l'ai raté ! Merci tout de même, à l'année prochaine !...
8. Curieuse conversation, n'est-ce pas ? Certes, je savais bien, comme tout le monde, que les dauphins sont très intelligents, qu'ils peuvent reproduire la voix humaine et sont mêmes capables d'utiliser un petit vocabulaire. Mais je ne vous en veux pas si vous refusez de me croire ! Je ne peux rien prouver...

D'après Pierre Gripari «Jean-Yves, à qui rien n'arrive»

ANTARES

1. **Orly** – grand aéroport au sud de Paris
2. **Athènes** – capitale de la Grèce
3. **Le Pirée** – ville de Grèce et port d'Athènes. Principal port et centre industriel de Grèce
4. **Mykonos** – île grecque de la mer Egée
5. **un séjour** – les jours passés dans un pays
6. **se mettre à faire qch** = commencer à faire qch

5 ***Lis le texte paragraphe par paragraphe. Après chaque paragraphe, réponds aux questions :***

1er paragraphe

1) Où se passe l'action du récit ? En quelle saison ? Quand ? De quels événements importants parle-t-on dans cette partie du texte ?
Imagine la suite de l'histoire. De quoi l'auteur va-t-il parler ensuite, à ton avis ?

- Il va parler plus en détails du concours de pêche.
- Il va parler du départ en vacances.
- Il va parler de la fête nationale.

2ème paragraphe

2) Y a-t-il de nouveaux personnages ? Combien sont-ils ? Un ? Deux ? Trois ? Présente-le (les).
3) De quoi parle-t-on dans ce paragraphe ? Du concours de pêche ? De la fête nationale ? Du départ en vacances ? Justifie ta réponse (հիմնավորիր պատասխանդ).
4) Le personnage principal est-ce un garçon ou une fille ? Justifie ta réponse. Le héros, a-t-il beaucoup voyagé dans sa vie ?
5) Qu'est-ce qu'il a acheté avant de partir en voyage ? Pourquoi ?
6) A-t-il pris beaucoup de notes ? Va-t-il parler de toutes ses aventures ?

Par quoi va-t-il commencer son récit ?
- Il va parler de son trajet.
- Il va raconter une aventure.
- Il va parler des villes qu'il va visiter.

3ème paragraphe

7) De quoi le héros du récit parle-t-il dans ce paragraphe ? Du trajet ? De ses aventures ? Des villes visitées ?
8) Est-ce que le personnage principal est Parisien ? Justifie ta réponse.
9) La famille, où devait-elle passer ses vacances ? A Athènes ? Au Pirée ? A Mykonos ?
10) La famille, avait-elle des connaissances à Athènes ?
11) Le trajet jusqu'à Athènes a-t-il été long ?

ANTARES

12) Le garçon, a-t-il pris souvent l'avion ? Va-t-il nous parler de son vol ? Pourquoi ?
13) Combien de temps a-t-il passé à Athènes ? Où est-il allé ensuite ?
14) Quels moyens de transport a-t-il utilisés pour aller à Paris ? A Orly ? A Athènes ? A Mykonos ?

A ton avis, de quoi va-t-on parler ensuite ?
- Du séjour dans l'île de Mykonos.
- Du voyage en bateau.
- D'une rencontre avec un animal de mer.

4,5eme paragraphe

15) Quels animaux ont accompagné le bateau pendant le trajet ?
16) Comment les passagers ont-ils réagi quand ils les ont vus ?
17) Le garçon, a-t-il eu peur des dauphins ? Justifie ta réponse.

Comment vois-tu la suite des événements ? Va-t-il se passer quelque chose d'extraordinaire ?
- Il ne va se passer rien d'extraordinaire.
- Le garçon va avoir une conversation avec un des voyageurs.
- Le garçon va parler avec un dauphin.

7eme paragraphe

18) S'est-il passé quelque chose d'inattendu ? Justifie ta réponse.
19) De quoi le garçon et le dauphin ont-ils parlé ? Qu'est-ce qui a surtout intéressé le dauphin ?

Comment Jean va-t-il finir son histoire :
- Il va parler de l'intelligence des dauphins.
- Il va dire que toute cette histoire n'est pas vraie.
- Il va prouver (կապացուցի) qu'elle est vraie.

8eme paragraphe

20) Qu'est-ce que Jean sait des dauphins ?
21) Est-ce que l'histoire racontée par le garçon est réelle ou fantastique ?

ANTARES

POUR MIEUX COMPRENDRE

Au début de juillet :

JUILLET

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
Au début (du mois) de juillet

11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
à la mi- juillet

21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
à la fin (du mois) de juillet

au début de - le début, débuter, un débutant, une débutante

Presque

Presque

20.00.00 **20.00.01**

ANTARES

(être) suivi de ...

suivre = 1) marcher (aller, venir) après qn (presque aussitôt après) qn

= 2) arriver (se passer) après (presque aussitôt après) qch

Le chien suit son maître. = Monsieur Dubois est suivi de son chien.

suivre - une suite

Le 15 juillet vient après le 14 juillet. = Le 14 juillet est suivi du 15 juillet.

La fête nationale est suivie du départ en vacances.
Jean et ses parents partent en vacances aussitôt après la fête nationale, le 15 juillet.
En France on célèbre la fête nationale le 14 juillet.

ANTARES

prendre des notes

Le professeur fait un cours d'histoire. Les élèves prennent des notes dans leurs cahiers.

Le guide parle de l'histoire de la cathédrale (du château).

Les touristes prennent des notes.

Prendre des notes - la prise des notes

ANTARES

tenir sa promesse *= promettre de faire qch et le faire !*

une promesse - promettre

rouler

L'auto roule à 100 km à l'heure.
Le train roule très vite.

Une pierre roule
rouler - une roue

inférieur *(= se trouve en bas) /* ***supérieur*** *(= se trouve en haut)*

A l'étage supérieur on rit, on danse, on s'amuse.

La partie supérieure du visage.

La partie inférieure du visage. Aux étages inférieurs on ne dort pas.

ANTARES

POUR RACONTER UNE HISTOIRE

Pour raconter une histoire il faut lier les faits, les actions, les personnages et construire un récit (une narration) logique. Pour le faire il est nécessaire de savoir les mots de relation :

d'abord	նախ, սկզբում
tout d'abord	ամենից առաջ
(et) puis, ensuite	այնուհետև, հետո
alors	այդ դեպքում, այդ ժամանակ
c'est alors que	և այդ ժամանակ
après quelque chose	ինչ-որ բանից հետո
peu après	քիչ անց
bientôt	շուտով
aussitôt après	անմիջապես հետո
enfin	վերջապես
pendant	ընթացքում
quand = lorsque	երբ
depuis	ի վեր
au début (de)	սկզբում
à la fin (de)	վերջում
désormais	այսուհետ

ANTARES

6 ***Continue les phrases en employant les mots et les expressions suivants :***
Après ... ; presque aussitôt après ... ; enfin ... ; ensuite... ; peu après... ; d'abord...

Au début de juillet, dans la ville où habite Jean, il y a un concours de pêche...

1) ..., ils sont allés en autocar à l'aéroport Orly, où ils ont pris l'avion pour Athènes.
2) ... la fête nationale, tout le monde part en vacances.
3) ... ils sont montés à bord d'un bateau qui allait à l'île de Mykonos.
4) ... le concours de pêche, c'est la fête nationale.
5) ... ils ont pris le train pour Paris.
6) ... toute la famille est allée en Grèce.

POUR SITUER LES ÉVÉNEMENTS DANS LE TEMPS

Compare quels mots emploie-t-on en français et en arménien pour préciser quand est-ce que l'action se passe où s'est passée :

aujourd'hui	այսօր
ce jour-là	այդ օրը
ce matin	այսօր առավոտյան, այս առավոտ
ce matin-là	այդ առավոտ, այդ օրն առավոտյան
ce soir	այսօր երեկոյան, այս երեկո
ce soir-là	այդ երեկո, այդ օրը երեկոյան
cette nuit	այս գիշեր
cette nuit-là	այդ գիշեր
cette année	այս տարի
cette année-là	այդ տարի

Observe :
Ce matin Papa nous a parlé du voyage en Grèce. – Այս առավոտ հայրիկը մեզ հետ խոսեց Հունաստանում ճանապարհորդության մասին:
Je me rappelle que ce matin-là Papa nous a parlé du voyage en Grèce pour la première fois. – Ես հիշում եմ, որ այդ առավոտ հայրիկն առաջին անգամ մեզ հետ խոսեց Հունաստանում ճանապարհորդության մասին:

ANTARES

7 ***Trouve la suite de chaque phrase.***

1) Le concours de pêche a lieu au début de juillet et presque aussitôt après
   - tout le monde part en vacances
   - on fête le quatorze juillet
   - c'est la rentrée
2) Cette année-là le père de Jean avait fait une très bonne affaire, c'est pourquoi
   - la famille n'a pas pu aller en vacances
   - toute la famille est partie en voyage
   - Jean a été très mécontent
3) Jean a pris des notes pendant son voyage, mais
   - il ne veut pas nous parler de toutes ses aventures

- il va raconter tout ce qui lui est arrivé
- il n'a pas beaucoup aimé la Grèce

4) Pour arriver en Grèce, ils ont fait un long voyage. Tout d'abord
- ils ont pris l'avion pour Athènes
- ils sont allés en train à Paris
- ils ont pris le métro pour aller à Orly

5) La famille est arrivée à Paris, ensuite
- ils ont passé une nuit à l'hôtel
- ils sont montés à bord d'un bateau
- ils ont pris l'autocar jusqu'à Orly

8 ***Quand cela s'est-il passé ? (Consulte le tableau de la page 13)***

1) (Այդ երեկո) le père de Jean a proposé d'aller en Grèce.
2) Nous sommes arrivés à Athènes (այս երեկո).
3) (Այդ գիշեր) il a été réveillé par un bruit bizarre qui venait de la rue.
4) (Այդ գիշեր) j'ai pris l'avion pour Genève.
5) (Այսօր) il a fait beau, nous sommes allés à la plage.
6) (Այդ օրը) nous nous sommes embarqués pour la Turquie.
7) (Այդ օրն առավոտյան) toute la famille est partie par le train pour Paris.
8) (Այս առավոտ) nous avons appris les résultats du concours de pêche.

ANTARES

VOYAGER, FAIRE UN VOYAGE

• Est-ce que v**ous aimez voyager ?**
- Oui, je suis **un grand voyageur.** Je **fais** beaucoup de voyages.
- Où est-ce que vous allez ? En Arménie ou à l'étranger ?
- Les deux, mais je péfère **visiter** un pays étranger.
- Vous préférez **partir en voyage seul** ou **en groupe** ?
- Seul ! Je n'aime pas les **voyages organisés** !

AVANT DE PARTIR

• Comment est-ce que **vous préparez** votre voyage ?
- D'abord, j'achète **un guide touristique** (տուրիստական ուղեցույց) du pays où je vais.
  Ensuite, je demande **des renseignements** à **une agence de voyages** (տուրիստական գործակալություն)**.**
  Puis, je **prends mon billet** d'avion où de train.

• Avant de partir, on **prépare / fait les bagages.**

une valise	un sac de voyage
un sac à dos	une trousse de toilette

• Qu'est-ce que **vous emportez** dans vos bagages ?
- **Une carte** du pays ou de la region et **le plan** de la ville où je vais.
- Est-ce que vous emportez aussi **un appareil photo** ?
- Oui, bien sûr, je **fais beaucoup de photos** en voyage.

• Avant de **partir en vacances** à l'étranger, n'oubliez pas de prendre **votre passeport** ! Pour certains pays, il faut **demander un visa**. Il faut aussi **changer de l'argent dans un bureau de change** (տարադրամի փոխանակման կետ).

ANTARES

Unité 1 LECTURE 1

1 ***Replacez les mots suivants dans les phrases.***
appareil – plan – billet – guide – organisés – carte – agence

1. Je dois acheter une _____ de la Finlande et un _____ d'Helsinki.
2. Mon amie préfère les voyages _____ .
3. Elle travaille dans une _____ de voyages.
4. Il emporte un _____ photo.
5. Nous devons trouver un _____ touristique de l'Espagne.
6. Il prend son _____ d'avion pour le Sénégal.

2 ***Vrai ou faux ?***

1. Le sac à dos est un bagage.
2. Madeleine est une grande voyageuse = elle travaille dans une agence de voyages.
3. Elle fait un voyage organisé = elle part en groupe.
4. On change de l'argent dans une agence de voyages.
5. Pour partir en vacances, il faut avoir un visa.
6. Elle fait sa valise = elle prépare ses bagages.

	Vrai	*faux*
1		
2		
3		
4		
5		
6		

ANTARES

LE LOGEMENT

– Hôtel Aurore, bonjour.
– Bonjour, monsieur, je voudrais **réserver une chambre** (ամրագրել սենյակ) pour deux personnes **pour** trois **nuits**, du 3 mai ou 6 mai.
– Oui, madame, j'ai une chambre **avec salle de bains** à 68€.
– Est-ce que le petit déjeuner est **compris (= inclus – ներառված է)** ?

– Oui, madame.
– D'accord, alors je **prends** la chambre.
– Vous pouvez me **confirmer la réservation** (հաստատել ամրագրումը) par fax ou bien vous me donnez **un numéro de carte bancaire** (բանկային հաշվեհամար).
– Pour les vacances, vous **allez à** l'hôtel ou vous préférez **camper** ?
– Nous **faisons du camping** ; avec les enfants, c'est moins cher et c'est plus amusant.
– Vous avez **une tente** ?
– Oui, nous avons une tente et **une caravane** (անիվներով տնակ՝ ամրացված ավտոմեքենային). La caravane, c'est pour les parents, et la tente, c'est pour les enfants !
– Vous allez toujours dans **le** même **camping** ?
– Non, nous changeons souvent !
– Et vous ?
– Moi, je préfère aller dans **un club de vacances**. Tout est organisé (le voyage, **le séjour, les activités),** tout est compris, c'est plus facile.

ANTARES

PENDANT LES VACANCES

– Qu'est-ce que vous faites, pendant vos vacances ?
ISABELLE : Quand **je suis en vacances, je fais du tourisme** : je **visite** la ville, **les musées, les monuments historiques** ... **Je prends des photos**, j'écris des **cartes postales** à mes amis, j'achète **des souvenirs** ...
JULIEN : Mon amie adore **se promener** (= **faire des promenades**). Moi, je préfère **me reposer**, dormir, lire tranquillement ... et bien manger !

1 ***Replacez les mots suivants dans la lettre de Gaspard et Margot.***

guide - hôtel - réservé - repose - photos - les valises - tourisme - carte - appareil - visité - en vacances

Chère Solène,

Nous sommes _____ _____ en Bourgogne. Nous avons fait _____ en dix minutes : nous avons emporté une _____, un _____ de Bourgogne et un _____ photo, et voilà ! Bien sûr, nous n'avions pas _____ de chambre, mais nous avons trouvé un joli _____ à Beaune. Gaspard passe ses journées à faire du _____ : il a déjà _____ tous les monuments de la ville et de la région ! Moi, je me _____. Le soir, nous apprécions la bonne cuisine et les ons vins de Bourgogne ! Nous prenons aussi beaucoup de _____ ! Nous te les montrerons.

Nous pensons à toi et nous t'embrassons !

Gaspard et Margot.

2 ***Devinette. De quoi parle-t-on ?***

1. Je le regarde pour trouver une rue dans Paris.
2. C'est indispensable (կարևոր) pour faire du camping.
3. Pour faire des photos, j'ai besoin de cet objet.
4. Il est inclus dans le prix de la chambre.
5. Je la regarde pour savoir où sont Lyon, Dijon, Autun et Beaune.
6. Avant de partir en voyage, je mets les vêtements dans cet objet.
7. C'est là que je demande des renseignements sur les voyages.

A LA MER

Les Verdel **passent leurs vacances** à la mer. Ils **vont à la plage** tous les matins. Monsieur Verdel aime **nager**, madame Verdel aime **prendre le soleil**.

Les enfants jouent dans **le sable** et ils **se baignent**. Vers midi, toute la famille **pique-nique** sous **le parasol**.

ANTARES

A LA MONTAGNE

Les Legras préfèrent **aller à la montagne**. Ils **partent aux sports d'hiver** dans les Alpes. Ils sont contents de **prendre l'air** (մաքուր օդ շնչել), car ils habitent à Paris. Ils **font du ski** dès 9 heures le matin : Etienne, qui est très **bon skieur**, choisit **les pistes rouges** ou **noires**, mais Romain, qui est débutant, prend les pistes **vertes** ou **bleues**. Toute la journée, ils **prennent les remontées mécaniques** (ճոպանուղի) pour **monter au sommet** de la montagne.

LE RETOUR DES VACANCES

Quand **on revient de** voyage, on doit d'abord **défaire les valises**. Ensuite, on **donne les photos à développer.**

Et bien sûr, on **raconte ses vacances** à ses amis !

ANTARES

1 ***Complétez les phrases suivantes par «prend» ou «fait».***

1. Alexandra _____ le soleil.
2. Sabine _____ sa valise avant de partir.
3. Pierre _____ beaucoup de voyages à l'étranger.
4. Sarah _____ du tourisme.
5. Michel _____ son billet pour les Etats-Unis.
6. Réjane _____ du ski.
7. Delphine _____ du camping.
8. Sandrine _____ l'air.

2 ***Remettez le texte suivant dans l'ordre chronologique.***

a. Elle prend son billet d'avion.
b. Elle écrit des cartes postales.
c. Christine prépare son voyage au Maroc.
d. Elle raconte son voyage à son ami.
e. Elle fait du tourisme.
f. Elle achète un guide et une carte du Maroc.
g. Elle défait sa valise.
h. Elle revient de voyage.
i. Elle fait sa valise.
j. Elle part au Maroc.

LES TRANSPORTS EN COMMUN

ANTARES

- **Le bus**

Pauline voudrait **prendre le bus**. Elle attend le 21 («le vingt et un») à **l'arrêt de bus**. Quand le bus arrive, elle **monte dans** le bus. Quand elle arrive **à destination**, elle **descend du** bus.

- **Le métro**

Agnès **prend le métro à la station** «Bastille». Elle voudrait aller à Saint-Germain-des Prés, mais ce n'est pas **direct**. Elle **prend la direction** «La Défense» (ligne 1), elle **change à** Châtelet (= elle **prend une correspondance** (փոխում է գնացքը) à Châtelet). Elle prend la direction «Porte d'Orléans») et **descend à** la station «Saint-Germain-des-Prés».

- Pour prendre le métro, on doit avoir **un ticket**. On peut acheter **un carnet** de tickets (= 10 tickets) dans les stations de métro et les bureaux de tabac.

- **Le train**

Barbara habite à Bordeaux et va à Paris pour deux jours. Elle **prend le train à la gare** de Bordeaux. Elle prend **le TGV** (= Train à Grande Vitesse) pour Paris. Elle a acheté **un billet, un aller-retour** Bordeaux-Paris. Elle a réservé **une place en seconde** (classe), dans **un wagon non-fumeurs** (չծխողների վագոն). Barbara **monte dans** le train à Bordeaux et **descend du** train à Paris : *«Le TGV en provenance de Toulouse et à destination de Paris va entrer en gare, quai n°3. Eloignez-vous de la bordure du quai, s'il vous plaît» ! «Bordeaux ! Bordeaux ! 2 minutes d'arrêt» !*

- **L'avion**

Vincent **prend l'avion à** l'aéroport de Roissy-Charles-de-Gaulle, pour aller à Rome. Il **prend le vol à destination de** Rome. Vincent est en retard, il risque de rater l'avion : ***«Passagers** du vol Air France 1805, à destination de Rome : **embarquement** immédiat, porte 24».*

L'avion va **décoller à** 15 h 55 de **la piste de décollage.** L'avion va **atterrir à** Rome, sur **la piste d'atterrissage,** à 18 h 00.

décoller
le décollage

atterrir
l'atterrissage

ANTARES

LE PLUS- QUE- PARFAIT ՎԱՂԱԿԱՏԱՐ ԱՆՑՅԱԼ

«être» ou «avoir» à l'imparfait + participe passé :

j'avais regardé j'étais parti

le 4 septembre le 3 septembre le 31 août

1 ***Regarde les dessins. Lis le dialogue. Trouve les verbes qui sont au plus-que-parfait.***

Michel : J'ai vu Pierre hier.
Claude : Ah bon ? Qu'est-ce qu'il t'a dit ? Pourquoi il n'était pas venu jouer au football avec nous dimanche dernier ?
Michel : Il m'a dit qu'il n'avait pas pu venir, parce qu'il était tombé et s'était fait mal à la jambe.

2 ***Fais attention à l'emploi du plus-que-parfait. Quelle action s'est-elle passée avant l'autre?***

1) – Mathilde a fait ses devoirs avant six heures ?
– Non, à six heures, quand les parents sont rentrés, Mathilde n'avait pas encore fait ses devoirs.
2) – François et Victor sont venus avant le dîner ?
– Oui, quand maman les a appelés, ils étaient déjà

ANTARES

arrivés depuis une demi-heure et s'étaient déjà lavé les mains.

3) – Catherine a appris le français avant son voyage en France ?
– Ah oui ! Avant de partir en France, elle avait fait deux ans de français.

4) – J'ai téléphoné à Sylvie, mais elle n'est pas chez elle. C'est sa mère qui m'a répondu.
– Qu'est-ce qu'elle t'a dit ?
– Elle m'a dit que Sylvie était allée à la piscine.

5) – Nous avons reçu une lettre de François-Xavier.
– Qu'est-ce qu'il vous a raconté dans sa lettre ?
– Il a écrit qu'il avait fait un grand voyage: il avait visité la Russie.

3 ***Finis la phrase et dis quelle action s'est-elle passée avant l'autre.***

Modèle: ***Claire est rentrée à la maison / Maman a fait un beau gâteau. (quand) // Quand Claire est rentrée à la maison, maman avait déjà fait un beau gâteau.***

1. Nous avons rencontré Luc. / Il a acheté des fleurs et des bonbons. (quand)
2. Ils ont posé cette question à Brigitte. / Elle n'a pas encore lu le texte. (mais)
3. Je suis arrivé en France. / Les vacances ont déjà commencé. (quand)
4. Grand-mère a voulu demander à papa de l'aider. / Papa n'est pas encore rentré. (mais)
5. Nous n'avons pas trouvé Vanessa à la bibliothèque. / Elle est partie chez elle. (parce que)
6. Hervé m'a parlé de ce roman. / Il a lu ce roman pendant les vacances. (parce que)
7. Nina n'a pas voulu venir au cinéma avec nous. / Nina a déjà vu ce film. (parce que)

ANTARES

Unité 1 GRAMMAIRE

FUTUR SIMPLE **ՊԱՐԶ ԱՊԱՌՆԻ**

Infinitif du verbe
անորոշ դերբայ + հետևյալ վերջավորությունները.

	եզ. թիվ	հոգն. թիվ
1.	ai	ons
2.	as	ez
3.	a	ont

je parlerai je montrerai

1 ***a) Trouve dans le dialogue les répliques qui commentent les dessins. Que fera chacun des enfants ?***

Michel : Maintenant, j'habite en ville, mais un jour j'habiterai à la campagne. J'adore la campagne.
Claude : Et moi, je vivrai sur une île, comme Robinson.
Michel : Tu ne t'ennuieras pas tout seul ?
Claude : Mais non, je trouverai un ami, je l'appellerai Samedi. Il m'apprendra la vie sauvage et moi aussi, je lui parlerai de beaucoup de choses. Le soir, nous nous

installerons autour du feu et nous parlerons longtemps : nous nous raconterons de belles histoires, je lui montrerai les photos que j'apporterai avec moi…

b) Trouve dans le dialogue tous les verbes qui sont au futur simple.

2 ***Raconte la conversation de Michel et Claude à un de tes amis de classe :***

Michel et Claude font des projets d'avenir. Michel dit que … . Et Claude dit que … . Michel lui demande si … . Claude lui répond que… .

3 ***La conversation de Claude et de Michel continue. Comment sera la vie de Claude dans une île déserte.***

Michel : Vous n'aurez pas d'animaux domestiques ?
Claude : Si, il y aura une chèvre, un perroquet et nous aurons peut-être aussi un ami-dauphin.
Michel : Ton ami Samedi te montrera son île…
Claude : Ah oui ! Nous irons chaque jour visiter un endroit différent. Je verrai de très beaux paysages et je ferai beaucoup de photos.
Michel : Tu auras ton appareil photo avec toi ?
Claude : Mais oui, quand tu viendras nous voir, tu seras content de les regarder.
Michel : Je serai encore plus content de voir tout de mes propres yeux.
Claude : D'accord ! Quand tu viendras, on te montrera tout !

4 ***Raconte la conversation de Michel et Claude à un de tes amis de classe qui ne l'a pas lue :***

Michel demande si … Claude répond que…

ANTARES

1 ***Lis le texte et dis : 1. Qui sont les personnages de cette histoire ? 2. Où se passe l'action du récit ?***

TEXTE SUPPLÉMENTAIRE

ANTARES

L'aube était encore pâle[1].Robinson attendait les premiers rayons du soleil[2] pour se lever. Cette nuit-là il avait mal dormi. C'était la viande et les sauces qu'il avait mangées sur le bateau qui lui avaient donné un sommeil lourd. Robinson a décidé d'aller chercher Vendredi. Mais son hamac était vide. Vendredi avait disparu. Il l'avait abandonné[3]. Mais pourquoi, pourquoi ? A ce moment-là il a entendu un bruit. Une pierre a roulé. Et voici qu'il a vu un enfant. Il pouvait avoir douze ans. Il était maigre[4] comme un oiseau, avec des taches de rousseur[5] au visage.

– Qui es-tu ? Qu'est-ce que tu fais là ? lui a-t-il demandé.

– Je suis le mousse[6] du «Whitebird» a répondu l'enfant. Je voulais m'enfuir de ce bateau, où j'étais malheureux. Hier, pendant que je servais à la table du commandant, vous m'avez regardé avec bonté[7]. Ensuite, j'ai entendu que vous ne partiez pas. J'ai décidé de me cacher dans l'île et de rester avec vous.

– Et Vendredi ? As-tu vu Vendredi ?

– Justement ! Cette nuit, j'allais me mettre à l'eau pour nager jusqu'à la plage, quand j'ai vu un homme qui s'approchait du bateau en pirogue. C'était Vendredi. Il est monté à bord avec une petite chèvre blanche et il est resté sur le bateau. Alors, j'ai nagé jusqu'à la pirogue et c'est comme ça que je me suis trouvé dans l'île.

– C'est pour cela que les deux pirogues sont là ! s'est exclamé[8] Robinson.

– Je me suis caché dans les rochers[9], a poursuivi[10] le mousse. Maintenant, le bateau est parti sans moi et je vivrai avec vous !

– Viens avec moi, lui a dit Robinson.

Il a pris le mousse par la main et a commencé à gravir la pente[11] qui menait au sommet[12] de la montagne. Du haut de la montagne, on voyait toute l'île. Très loin, on pouvait voir un point[13] blanc à l'horizon. C'était le «Whitebird».

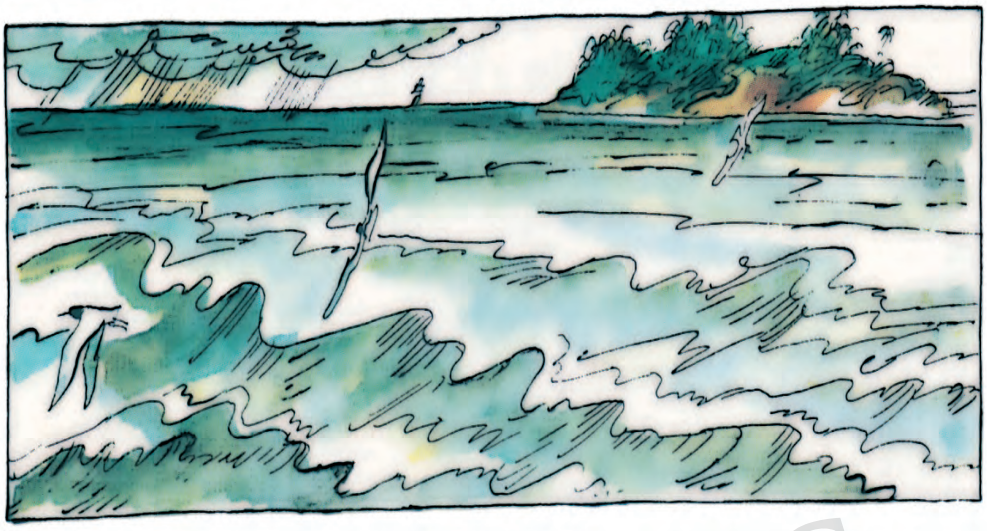
– Regarde-le bien, a dit Robinson, tu ne le verras peut-être jamais plus.

Enfin, le bateau a disparu. C'est alors que le soleil s'est levé. Robinson sentait la vie et la joie qui entraient en lui. Vendredi lui avait enseigné[14] la vie sauvage. Mais puis il était parti.

– Mais je ne suis pas seul, a pensé Robinson. J'ai maintenant ce petit frère. Nous aurons de nouveaux jeux, de nouvelles aventures, de nouvelles histoires.

– Comment t'appelles-tu ? a demandé Robinson au mousse.

ANTARES



– Je m'appelle Jean.

– Désormais, lui a dit Robinson, tu t'appelleras Dimanche. C'est le jour des fêtes, des rires et des jeux. Et pour moi, tu seras pour toujours l'enfant du dimanche.

D'après Michel Tournier «Vendredi ou la vie sauvage»

ANTARES

1. գունատ արևածագ
2. արևի ճառագայթ
3. = quitter
4. = mince
5. պեպեններ
6. կրտսեր նավաստի
7. բարությամբ
8. բացականչել
9. ժայռ
10. = continuer
11. մագլցել ժայռն ի վեր
12. գագաթ
13. կետ
14. = apprendre qch à qn սովորեցնել ինչ-որ բան ինչ-որ մեկին

2 ***Divise le texte en quelques parties. Trouve le début et la fin de chaque partie selon le plan ci-dessous :***

2) Robinson se réveille.
3) Robinson cherche Vendredi.

4) Robinson rencontre un garçon.
5) Robinson écoute l'histoire racontée par le garçon.
a) Il décide de quitter le bateau.
b) Vendredi reste sur le bateau.
c) Le garçon veut rester avec Robinson.
6) Robinson et son nouvel ami observent le départ du bateau.
7) Robinson perd un ami, mais retrouve un autre.

3 ***Complète le texte par les mots permettant de rétablir les rapports logiques des événements.***

Robinson attendait les premiers rayons du soleil pour se lever. … il avait mal dormi. Robinson a décidé d'aller chercher Vendredi. … Vendredi avait disparu. Il l'avait abandonné. Mais pourquoi, pourquoi ? … il a entendu un bruit. … il a vu un enfant. Le garçon a raconté comment il s'était trouvé sur l'île. … il servait à la table du commandant, il a vu Robinson qui le regardait avec bonté. … il a entendu que Robinson ne partait pas. … il a décidé de rester avec lui.

… il a pris une pirogue et a nagé jusqu'à l'île.

Du haut de la montagne, Robinson et Jean regardaient la mer. …, le bateau a disparu. … Robinson a pris le garçon par la main et une nouvelle vie a commencé.

4 ***Choisis ou propose un autre titre pour cette histoire.***

Robinson trouve un nouvel ami. Vendredi et Dimanche. Une nouvelle étape dans la vie de Robinson dans l'île.

ANTARES

L'Histoire, quelle histoire !

L'histoire ce n'est pas seulement la vie des rois et les grandes batailles.

L'histoire te permet de connaître la vie de tes grands-parents, de tes arrière-grands-parents, etc.

Quand tu écoutes ton grand-père qui parle des événements qu'il a vécus, tu fais de l'histoire.

Quand tu penses aux héros du passé qui portent le même prénom que toi, tu fais de l'histoire.

Quand tu visites un vieux château, tu fais de l'histoire.

1 ***Es-tu d'accord ? Quand encore fais-tu de l'histoire ? Continue !***

Quand je ...

Quelle fête célèbre-t-on en France le 14 juillet ? Que s'est-il passé en France ce jour-là ? Pour l'apprendre, lis le texte ci-dessous et regarde les illustrations.

Un des plus grands événements de l'histoire de France -c'est la Révolution de 1789. Le 14 juillet 1789, le peuple français a pris, à Paris, la vieille forteresse de la Bastille : la prison qui était le symbole du pouvoir royal. Maintenant, le 14 juillet - c'est la fête nationale française.

La Géo, c'est géant !

La géographie-ce n'est pas seulement des cartes à étudier.

Cela permet de connaître l'endroit où tu vis, ta ville, ton continent, ta planète et tous ses habitants.

ANTARES

Quand tu suis un plan pour aller chez un nouveau copain, tu fais de la géo.

Quand dans le train tu regardes les paysages, les montagnes et les plaines, tu fais de la géo.

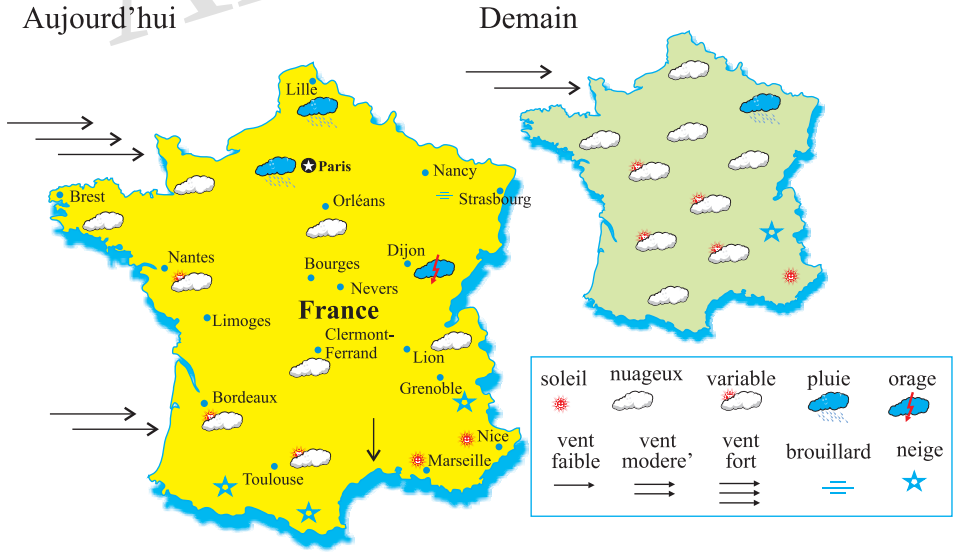
Quand tu apprends que les enfants en Chine dorment quand tu es à l'école, tu fais de la géo.

Quand tu regardes la météo à la télévision pour savoir s'il fera beau demain, tu fais de la géo.

2 ***Regarde la carte météo pour aujourd'hui et dis, quel temps il fait en France :***

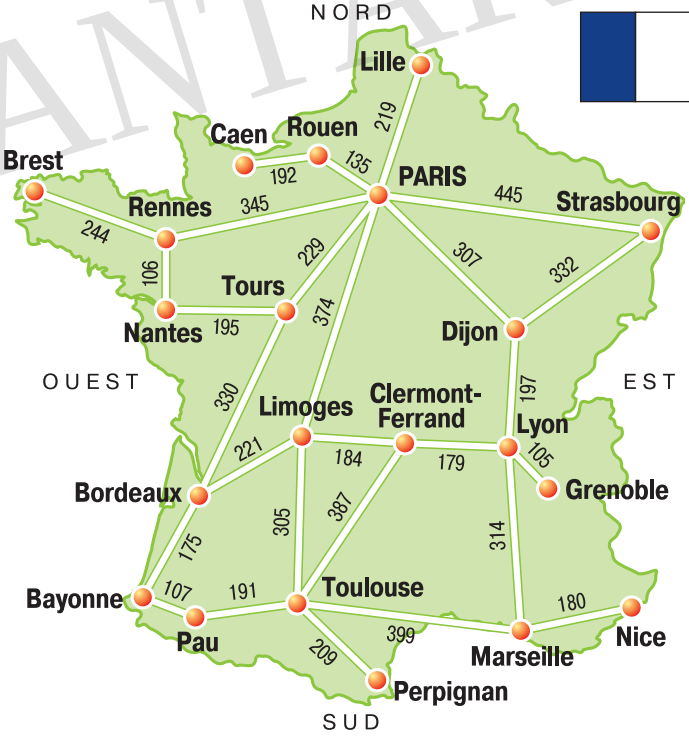
au nord	le ciel est bleu et le soleil brille
au sud	le vent est modéré
au centre	le ciel est nuageux
à l'est	il y a du brouillard
à l'ouest	le ciel est clair toute la journée
en Bretagne	le vent est faible, il neige
en Normandie	il y a des orages
à Paris	le temps est gris, avec des pluies
à Rouen	le ciel est variable

ANTARES



La France est située à l'ouest de l'Europe. C'est un des plus grands états européens qui a 551600 km^2 de superficie. La forme de la France ressemble à un hexagone régulier. Au nord les côtes françaises donnent sur la mer du Nord et La Manche. A l'ouest la France est baignée

ANTARES



par l'océan Atlantique et au sud par la Méditerranée. A l'est la France a des frontières communes avec la Belgique, le Luxembourg, l'Allemagne, la Suisse, l'Italie. Ainsi, la situation géographique de la France est avantageuse pour la commerce avec l'ouest, par les voies maritimes et avec la majorité des pays européens et africains à l'est et au sud.

Le drapeau français est tricolore : bleu, blanc, rouge.

Les principales villes de la France sont : Paris, capitale de la France, centre politique, administratif et culturel.

Marseille

Marseille, le plus grand port de commerce.

Lille, centre principal de l'industrie de soie, d'automobiles et de produits chimiques et d'autres.

Lille

Lyon

Lyon était historiquement une ville industrielle qui a accueilli de nombreuses industries pétrochimiques le long du Rhône, nommé le couloir de la chimie.

NTARES

ARMÉNIE

L'Arménie ou la République d'Arménie, en arménien Hayastan, est un pays sans accès à la mer situé dans le Petit Caucase. Cet ancien pays a des frontières terrestres avec la Turquie à l'ouest, la Géorgie au nord, l'Azerbaïdjan à l'est et l'Iran au sud. L'Arménie est géographiquement située en Asie, mais elle est considérée par certains auteurs comme faisant partie de l'Europe. Elle est membre de plus de trente-cinq organisations internationales.

ANTARES

L'Arménie a un riche héritage (ժառանգություն) culturel, elle est une des plus anciennes civilisations au monde. Elle est le premier pays qui a adopté le christianisme comme religion d'Etat en 301.

Erévan

Erévan est la plus grande des villes d'Arménie et sa capitale depuis 1918. La ville actuelle est fondée sur l'ancienne cité urartéenne d'Erébouni. Elle a un peu plus d'un million d'habitants. C'est aussi la ville qui connaît le plus important développement du pays. Elle est le principal centre industriel, commercial, culturel et scientifique de l'Arménie.

La ville est construite en tuf (pierre d'origine volcanique) rose et ocre. Le soleil couchant sur les sommets enneigés (ձյունածածկ) du mont Ararat lui donne un charme particulier.

Gyumri

Gyumri est la ville principale du marz de Shirak, au nord-ouest de l'Arménie. Elle est la deuxième ville de l'Arménie après la capitale.

D'abord connu sous le nom de Kumaïri la ville ne se développe vraiment qu'au XIX^{e} siècle. En 1837, la ville est rebaptisée Alexandropol sous l'Empire russe puis, en 1924, Léninakan pendant la période soviétique. Après l'indépendance de l'Arménie en1991 elle retrouve son nom de Gyumri.

Le 7 décembre 1988, la ville est détruite à 60 % par un séisme de 6,9 sur l'échelle de Richter.

Vanadzor (ancien nom Karakilisa) est la troisième grande ville d'Arménie après Erevan, la capitale, et Gyumri. Elle est située dans le marz de Lorri, au centre-nord de l'Arménie.

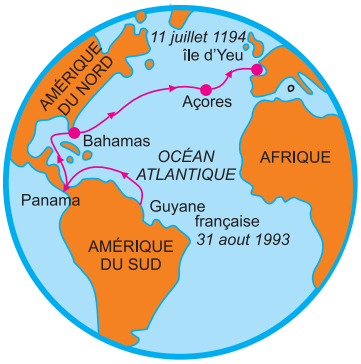
C'est une ville pittoresque et verte. Vanadzor est connue par son usine chimique.

Vanadzor

ANTARES

1 ***Les écoliers français parlent de leur voyage à bord d'un voilier. Complétez leur histoire par les répliques manquantes. Organisez «une table ronde».***

Un groupe de collégiens à l'école de la mer



Un groupe de collégiens français a fait un grand voyage à bord d'un voilier. Pendant un an, cela a été leur école. Partager la vie des Indiens d'Amazonie, étudier les Bahames, traverser l'Atlantique à la voile, ayant pour compagnons des dauphins et des cachalots,– cela a été une aventure extraordinaire !

Animateur : Eh bien, vous voilà rentrés de votre voyage. Un an en bateau, c'est incroyable ! Quand est-ce que votre voyage a commencé ?

Delphine : ... L'aventure a commencé le 31 août 1993, en Guyane française. Ce jour-là, nous sommes montés à bord de Fleur de Lampaul, notre bateau.

Animateur : La rentrée des classes en mer ! Ce n'est pas banal !

Delphine : Ah oui, vous avez raison. Bon. ... En Guyane, amazonienne. Ensuite, nous sommes allés jusqu'au Panama. Là, nous avons rencontré de vrais Indiens qui nous ont appris les techniques de pêche et de chasse.

Animateur : ... Est-ce que les jeunes Indiens s'habillent comme vous, les jeunes Français ?

Delphine : Je trouve que je parle trop. ... à Sophie.

Sophie : Justement, les gens là-bas commencent à perdre leur culture. Les jeunes s'habillent à l'occidental : jeans et tee-shirts.

Animateur : La vie des jeunes Indiens ne doit pas être facile !

ANTARES

Anne-Claire : ... il y a beaucoup de jeunes qui pêchent pour vendre ensuite leurs poissons en ville et gagner un peu d'argent. Ils aident leurs parents à acheter le nécessaire.

Animateur : Et après ces deux premières étapes, où êtes-vous allés ? Aux Bahames ?

Edwards : ... aux Bahamas, notre troisième étape. ... sur notre programme là-bas. Nous avons étudié la flore et la faune de la mer. Nous avons beaucoup nagé et plongé, entourés de poissons de toutes les couleurs : violets, jaunes, bleus. Nous avons vu des dauphins et des cachalots.

Animateur : Vous n'avez pas fait ce voyage tous seuls, je crois ? Des adultes (չափահաս) vous ont accompagnés ?

Jérôme : ... Nous avons été accompagnés de cinq adultes. Il y avait aussi le capitaine et l'équipage. Ils nous ont beaucoup aidés, ils nous ont appris des choses utiles.

Animateur : Cela a été triste de quitter le bateau à la fin du voyage ?

Gaël : ... mais croyez-nous, le voyage s'était très bien passé. Nous étions tristes au moment de quitter notre bateau, mais très contents de retrouver nos familles.

ANTARES

Les expressions suivantes aident à lier une conversation :

Demander la parole :
Je demande la parole ...
Si vous permettez, je voudrais dire quelques mots ...
J'ai quelque chose à dire ...
Je peux dire quelque chose ?

Prendre la parole
Je veux (voulais, voudrais) dire que ...
J'ai une question à te (vous) poser ...
Je réponds à votre question...

Donner la parole
Je donne la parole à...
Je passe la parole à ...
Vous avez la parole à ...
La parole est à vous ...

Redemander la parole
Je n'ai pas terminé, s'il vous plaît ...
Je voudrais continuer ...
S'il vous plaît !
J'ai oublié de vous dire que ...
Je ne vous ai pas (encore) tout dit

2 ***Lisez les récits des voyageurs. Parlez de vos voyages et répondez aux questions de l'animateur de la «table ronde».***

«Je pars à Bangkok»

Je partirai à Bangkok pendant les vacances d'automne. Je partirai là-bas rendre visite à mon ami. Ce sera merveilleux de découvrir une tout autre civilisation ! Je ne veux pas être un touriste, mais une voyageuse qui s'intéresse à tout, qui veut tout voir. Quinze jours seront bien courts ! Mais je suis sûre qu'après ce voyage je ne serai plus la même Isabelle.

«Je reviens de Venise»

Chaque année, au printemps, je pars pour Venise, la ville des musées, des palais, des amoureux et ... des chats...
Venise compte 200 canaux, 400 ponts, 25 000 touristes par jour, trop de pigeons, 80 000 habitants, et des chats. Partout. A Venise, les chats sont rois. A cause des rats. C'est seulement la place Saint-Marc que les chats de Venise laissent aux pigeons et aux touristes.

3 ***Sujet de composition: «Le pays que je rêve de visiter».***

ANTARES

Unité

2

Les copains d'abord

PRIMAIRES

Unité 2 LECTURE 1

1 ***Lis le titre, regarde le texte et dis si ce texte est une nouvelle, un article, une interview. D'où est tiré le texte ? Qui est son auteur ?***

2 ***Combien de parties y a-t-il dans le texte ?***

3 ***Lis le début du texte. De la part de qui est racontée l'histoire : de la part de l'auteur, de la part d'un des personnages - le narrateur ?***

4 ***Dans le texte, il y a quelques prénoms. Trouve-les, lis-les, écris-les dans ton cahier. A ton avis, est-ce que ce sont les prénoms de garçons, de filles ou des prénoms qui conviennent aux deux ?***

L'insigne (տարբերանշան)

1. C'est Eudes qui a eu l'idée ce matin-là, à la récré[1] :
– Dites, les gars[2], et si on inventait un insigne !
J'ai demandé :
– Et pourquoi faire, un insigne ?
– Ben[3], pour se reconnaître, a dit Eudes.
– On a besoin de l'insigne pour se reconnaître ? a demandé Clotaire, très étonné. Alors, Eudes a expliqué :
– L'insigne - c 'est pour reconnaître les copains de la bande. Ça sera très utile quand on attaquera les ennemis.
Nous, on a tous trouvé que c'était une très bonne idée.
2. – Et il sera comment, l'insigne ? a demandé Maixent.
– En or, c'est chouette, a dit Geoffroy. Mon père, il en a un en or.
– En or ! a crié Eudes. Mais tu es complètement fou ! Comment tu vas faire pour dessiner sur de l'or ?
Et on a tous trouvé qu'Eudes avait raison, et on a décidé que les insignes, on allait les faire avec du papier.
– On doit mettre, a dit Geoffroy, le nom de la bande : «la bande des Vengeurs», et puis deux épées qui se croisent, et puis un aigle, et puis le drapeau, et nos noms autour.
– Et puis du laurier, a dit Alceste.
Eudes a dit que c'était trop de choses, mais qu'on lui avait donné des idées. Et puis, la cloche a sonné et nous sommes

ANTARES

montés en classe. Eudes a pu travailler tranquillement : le professeur l'avait déjà interrogé en géographie la semaine dernière.

3. A la récré, nous sommes tous mis autour d'Eudes, qui, très fier, nous a montré son cahier. L'insigne était assez chouette. C'était un rond, avec une tache d'encre, au millieu et une autre sur le côté. A l'intérieur du rond, c'était bleu, blanc, jaune, et tout autour était écrit : «EGMARJNC».
   – Ce n'est pas terrible ? a demandé Eudes.
   – Ouais, a dit Rufus, mais c'est quoi, la tache-là ?
   – Ce n'est pas une tache, imbécile, a dit Eudes, ce sont deux mains qui se serrent.
   – Et l'autre tache, ai-je demandé, ce sont encore deux mains qui se serrent ?
   – Mais non, a dit Eudes. L'autre, c'est une vraie tache.Elle ne compte pas.
   – Et ça veut dire quoi, «EGMARJNC» ? a demandé Geoffroy.
   – Ben, a dit Eudes, ce sont les premières lettres de nos noms.
   – Et les couleurs ? a demandé Maixent. Pourquoi tu a mis du bleu, du blanc et du jaune ?
   – Parce que je n'ai pas de crayons rouge, nous a expliqué Eudes. Le jaune, ce sera du rouge.
   – En or, ça sera mieux, a dit Geoffroy.
   Alors, Eudes s'est fâché. Mais nous, on a tous dit que son insigne était très chouette, et on a décidé de le porter toujours.
4. Le lendemain matin, quand Eudes est arrivé dans la cour de l'école, nous avons tous couru vers lui. Et il nous a donné à chacun, notre insigne, et c'était vraiment très bien : bleu, blanc, rouge, avec des trucs marron sous les mains qui se serrent.
   – C'est quoi, les choses marron ? a demandé Joachim.
   – C'est le laurier, a expliqué Eudes ; je n'avais pas de crayon vert.
   Nous avions tous une épingle, nous avons mis nos insignes, et on était assez fier, et puis Geoffroy a regardé Eudes et lui a demandé :
   – Et pourquoi ton insigne est beaucoup plus grand que les autres ?
   – Ben, a dit Eudes, l'insigne du chef est toujours plus grand que les autres.
   – Et qui a dit que tu étais le chef ? a demandé Rufus.

ANNALES

– C'est moi qui a eu l'idée de l'insigne, a dit Eudes. Alors, je suis le chef.
– Jamais de la vie ! jamais de la vie ! a crié Geoffroy. Le chef, c'est moi !
– Voilà ce que j'en fais, de ton insigne ! a crié Joachim, et il a enlevé son insigne, il l'a déchiré, il l'a jeté par terre.
Et nous avons tous déchiré nos insignes, nous les avons jetés par terre, et nous avons dit à Eudes qu'il n'était pas un copain.
Et maintenant : pour reconnaître les copains de la bande, c'est facile : ils n'ont pas d'insigne bleu, blanc, rouge avec «EGMARJNC» écrit autour et des mains qui se serrent au milieu, avec du laurier marron en dessous.

D'après René Goscinny «Joachim a des ennuis»

1. **la récré** – դասամիջոց, la récréation բառի կրճատ ձևը, որը գործածվում է դպրոցականների շրջանում:
2. **les gars** – տղերք, տղաներ, գործածվում է խոսակցական լեզվում:
3. **Ben** – համապատասխանում է հայերենի ***դե, դե ինչ*** ձևերին, գործածվում է խոսակցական լեզվում:

ANTARES

5 ***Lis le texte paragraphe par paragraphe. Après chaque paragraphe, réponds aux questions.***

1er paragraphe

1) Qui a eu l'idée d'inventer un insigne ?
2) Où se trouvait Eudes quand il a eu cette idée ?
3) A qui en a-t-il parlé ?
4) Quelle a été, à ton avis, la réaction de ses copains ?
5) Le narrateur (հեղինակ), a-t-il compris pourquoi ses copains et lui devaient avoir un insigne ?
6) Quelle explication Eudes lui a-t-il donnée ?
7) Pourquoi Clotaire a-t-il été étonné de la réponse d'Eudes ? Les garçons, avaient-ils vraiment besoin de l'insigne pour se reconnaître ?
8) De l'avis d'Eudes, à qui et quand l'insigne, sera-t-il surtout utile ?
9) Quelle a été la réaction des garçons ?

A ton avis, de quoi les garçons discuteront-ils ensuite : de la forme de l'insigne ? de la couleur de l'insigne ? de la matière (նյութ) de l'insigne ?

2eme paragraphe

10) En quelle matière Geoffroy veut-il faire l'insigne ? Pourquoi ?
11) Eudes, est-il d'accord avec la proposition de Geoffroy ?
12) Avec quoi les garçons ont-ils décidé de faire leur insigne ?
13) Qu'est-ce que les amis ont décidé de mettre sur leur insigne ?
14) Qui a dessiné l'insigne pendant le cours et pourquoi a-t-il pu travailler tranquillement ?

A ton avis, les garçons, que feront-ils après les cours ?
– Ils discuteront l'insigne dessiné par Eudes.
– Ils oublieront leur projet d'insigne et parleront d'autre chose.
– Ils joueront au football.

3eme paragraphe

15) Qu'est-ce que les copains ont vu sur le dessin d'Eudes ?
16) Eudes, était-il content de son travail ? Et les autres garçons, ont-ils tout compris dans son dessin ?
17) Qu'est-ce que «EGMARJNC» veut dire ?
18) Quelles sont les couleurs du drapeau français ? Et quelles couleurs Eudes a-t-il utilisées pour son dessin ? Pourquoi a-t-il remplacé le rouge par le jaune ?
19) Les copains d'Eudes, ont-ils aimé l'insigne qu'il avait dessiné ?

A ton avis, que se passera-t-il le lendemain matin ?
– Eudes oubliera de dessiner les insignes.
– Il dessinera un seul insigne : pour lui.
– Il donnera à chacun son insigne.

4eme paragraphe

20) Qu'est-ce qui s'est passé quand Eudes est venu à l'école le lendemain matin ?
21) Pourquoi les lauriers dessinés par Eudes étaient-ils marron ? De quelle couleur sont-ils d'habitude ?
22) Pourquoi l'insigne d'Eudes était-il beaucoup plus grand que les autres ?
23) Les copains, étaient-ils d'accord avec Eudes quand il a dit qu'il était le chef ?
24) Comment ont-ils exprimé leur désaccord (արտահայտեցին իրենց անհամաձայնությունը) ? Qu'est-ce qu'ils ont fait de leurs insignes ?

ANTARES

25) Comment fait-on maintenant pour reconnaître les copains de la bande ?

Donne la réplique :

et si on faisait une pause... - իսկ եթե մի փոքր հանգստանայինք

Modèle : – Et si on allait au cinéma ce soir ?
– Ce soir ? D'accord !

Et si j'écrivais une petite lettre à ma copine Catherine ?
Et si tu apprenais les mots nouveaux de cette leçon ?
Et s'il venait chez nous ce soir ?
Et si elle te racontait son histoire ?
Et si nous faisions cela ensemble ?
Et si vous lisiez ce livre pendant les vacances ?
Et s'ils partaient dans une île déserte ?
Et si elles visitaient cette ville ?

POUR MIEUX COMPRENDRE

inventer

T'en souviens-tu ? Si c'est le cas dis-le.

Qui a inventé le cinéma ?	Les frères Lumière
Qui a inventé la radio ?	Pavel Yablotchkov
Qui a inventé l'alphabet cyrillique ?	Alexandre Popov
Qui a inventé la lampe électrique ?	Cyrille et Méthode

inventer - un inventeur - une invention - inventif (inventive)

interroger qn sur qch = demander qch à qn

– Le professeur t'a interrogé aujourd'hui ?
– Non, il m'a interrogé la semaine dernière, maintenant je suis tranquille pour quelques jours.
– Tu as interrogé Tamara sur son voyage en Italie ?
– Bien sûr ! Elle est très contente : elle a vu beaucoup de choses très intéressantes.

interroger (qn sur qch) – ***interrogation*** (ստուգողական հարցում) – ***interrogatif (interrogative : l'intonation interrogative) point d'interrogation*** (հարցական նշան)

ANTARES

mettre - enlever

Qu'est-ce que tu fais le matin et le soir ?

Le matin, tu t'habilles : tu mets ta chemise ou ton chemisier, ton pantalon, ou ta jupe, ton pulle, tes chaussures...

Le soir, tu te déshabilles : tu enlèves tes chaussures, ton pulle, ta jupe ou ton pantalon, ton chemisier ou ta chemise...

Qu'est-ce que tu fais pour aider ta maman ?

Tu mets le couvert : sur la table tu mets les cuillères et les fourchettes, les couteaux et les assiettes...

Tu dessers la table : tu enlèves les cuillères et les fourchettes, les couteaux et les assiettes...

Qu'est-ce que tu fais pour fermer ton panier ?

Tu mets des pommes dans un panier : il y en a trop, tu ne peux pas le fermer. Tu enlèves quelques pommes : maintenant, ça va !

ANTARES

par terre

Où sont les jouets d'Elie le matin et où sont-ils le soir ?

Il est sept heures du matin. Le petit Elie dort : les jouets sont à leurs places, les livres sont sur l'étagère, les vêtements sont dans leurs boîtes. Le chien et le chat dorment aussi dans leurs paniers.

Il est huit heures du soir. Le petit Elie s'est couché. Les jouets sont par terre, les livres sont par terre, les vêtements sont par terre, les crayons et les couleurs sont par terre. Tout est par terre. Le chat s'est caché sous le lit et le chien ne sort pas de derrière l'armoire.

se mettre à faire qch = commencer à faire qch

Chaque jour, je rentre chez moi après les cours, je me repose un peu et je me mets à travailler.

Hier, je suis rentré chez moi après les cours, je me suis reposé un peu et je me suis mis à fabriquer une nouvelle cage pour mon perroquet.

POUR SITUER LES ÉVÉNEMENTS DANS LE TEMPS

demain - վաղը
demain matin - վաղն առավոտյան
demain soir - վաղը երեկոյան

le lendemain - հաջորդ օրը
le lendemain matin - հաջորդ առավոտյան
le lendemain soir - հաջորդ երեկոյան

Observe :
Eudes : Demain matin, je vous apporterai l'insigne dessiné en bleu, blanc, rouge.
Le lendemain matin, Eudes a apporté l'insigne dessiné en bleu, blanc, rouge.

ANTARES

6 ***Quand cela se passera-t-il ? Quand cela s'est-il passé ? Consulte le tableau, complète les réponses ci-dessous et trouve les questions correspondantes.***

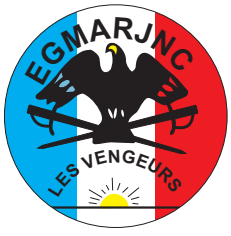
1) ... , nous sommes allés voir notre nouveau camarade de classe.
2) ..., avant l'école, on discutera de tout.
3) ... après-midi, nous sommes allés faire les courses ensemble pour acheter quelque chose de bon pour notre ami malade.
4) M. Durant a quitté la ville ... de son arrivée, à cause du mauvais temps.
5) ... Eudes achètera une grosse boîte de crayons de couleur pour dessiner l'insigne.
6) Le 30 janvier, André a pris froid et ... il a dû rester au lit.

POUR SITUER LES OBJETS DANS L'ESPACE

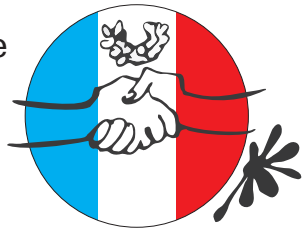
1. au-dessus	վերևում
au-dessus de	
au-dessous de	ներքևում
en dessous	(միայն նախադասության վերջում)
2. à côté de	մոտ, կողքին
3. autour (de)	շուրջը
tout autour (de)	շուրջբոլորը
4. au milieu (de)	մեջտեղում, կենտրոնում
5. à l'intérieur	ներսում

ANTARES

7 ***Nicolas et ses amis ont inventé un insigne pour reconnaître les copains de la bande. Regarde les dessins. Lis la première description de l'insigne et complète la deuxième.***



1. A l'intérieur du rond, ce sera bleu, blanc, rouge. Au milieu, il y aura deux épées qui se croisent et un aigle. On mettra le nom de la bande, «Les Vengeurs», en dessous. Tout autour, on écrira les noms des copains et on dessinera un laurier.



2. C'était un rond, avec deux mains qui se serrent ... . du rond, c'était bleu, blanc, jaune. ... des mains il y avait un laurier. Le nom de la bande était mis ... et ... c'était écrit EGMARJNC. ... il y avait une petite tache d'encre.

8 ***Invente un insigne pour un groupe de copains. Décris-le.***

LE CARACTÈRE

La personnalité en général

- Clément **a bon caractère**, il est facile de communiquer avec lui.
- Au contraire, Laurent **a mauvais caractère**, il est difficile de lui parler.
- Anne est très **sympathique** : tout le monde l'aime bien ; Raymond, au contraire, est vraiment **antipathique** : tout le monde le déteste.
- Benjamin est **réservé** : il n'aime pas parler en public. **C'est quelqu'un de timide**.
  Benoît, au contraire, parle beaucoup : il est **bavard.**
- Jean-Pierre est un homme **nerveux,** alors que Nicole est très **calme.**
- Colette est **optimiste** (լավատես)**,** elle voit le bon côté des choses, alors que Nadège est quelqu'un de **pessimiste** (վատատես)**.**
- Sylvie est une enfant **sérieuse** : elle travaille bien à l'école.
- Michel **a le sens de l'humour**, il fait rire ses amis.

Les expressions exprimant une émotion

Ces expressions sont imprécises, mais très courantes dans la langue orale et familière.

Il est **super !** Elle est **adorable** ! Il est **merveilleux** ! Elle est **extraordinaire** ! Elle est **chouette** ! ≠ Cette fille est **horrible** !

ANTARES

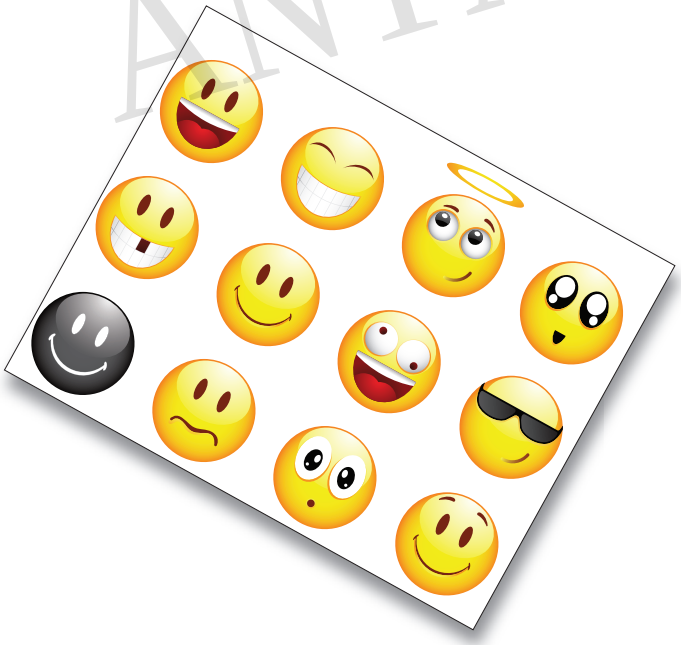
Pour nuancer (նրբերանգներն արտահայտելու համար)

- Il est **assez** / **plutôt** généreux (վեհանձն, առատաձեռն). Il est généreux. Il est **très** / **vraiment** généreux.
- **C'est quelqu'un d'**assez généreux. C'est quelqu'un de généreux. C'est quelqu'un de très généreux.

1 ***Associez, pour constituer une phrase complète :***

1. Elle aime parler, elle est	a. antipathique.
2. Il voit le bon côté des choses, il est	b. réservée.
3. Il n'est pas calme, il est	c. sérieux.
4. Tout le monde la déteste, elle est	d. bavarde.
5. Tout le monde l'adore, il est	e. optimiste.
6. Il travaille bien, il est	f. très sympa.
7. Elle n'aime pas parler, elle est	g. nerveux.

ANTARES



– Qu'est-ce qu'elle dit ?
– Elle dit qu'elle ne peut pas répondre, qu'elle prend son bain.

– Qu'est-ce qu'elle a dit ?
– Elle a dit qu'elle ne pouvait pas répondre, qu'elle prenait son bain.

1 ***Observe l'emploi du présent et de l'imparfait.***

Un garçon regarde au théâtre la pièce «Les Trois Mousquetaires». Le capitaine des mousquetaires dit à d'Artagnan : «Cette nuit, vous partez pour l'Angleterre. Dépêchez-vous, vous avez très peu de temps». Puis il part et laisse d'Artagnan tout seul. Sur la scène, d'Artagnan retrouve ses amis mousquetaires. Il leur *dit qu'ils partent* pour l'Angleterre cette nuit, qu'ils doivent se dépêcher, parce *qu'ils ont* peu de temps.

Le lendemain, le garçon raconte la pièce à son ami : ...

Alors, le capitaine des mousquetaires *a dit* à d'Artagnan que cette nuit-là les mousquetaires *partaient* pour l'Angleterre. Il lui *a dit* aussi *qu'il fallait* se dépêcher, car *ils avaient* très peu de temps. D'Artagnan est parti chercher ses amis et leur *a dit qu'ils devaient partir*...

ANTARES

TOUT, TOUTE - TOUS, TOUTES

1 ***Fais attention à l'emploi des pronoms tout, tous, toutes :***

1. J'ai invité mes amis à un match de football. Ils sont tous venus à l'heure.
2. Barbara rentre à la maison après une journée passée à l'école. Maman lui demande : – Tu as vu Nathalie et Berthe ?

Barbara répond : – Mais oui, maman, Nathalie, Berthe, Lise, Jocelyne, Claire – je les ai toutes vues.

3. Victor allume la télé. Sa mère lui demande : – Et tes devoirs ? – Je les ai tous faits, maman, répond Victor.
4. – Vous connaissez la ville de Paris ? demande Julie à ses amis arméniens. – La ville de Paris ? Nous la connaissons tous ! Mais seulement sur la carte.

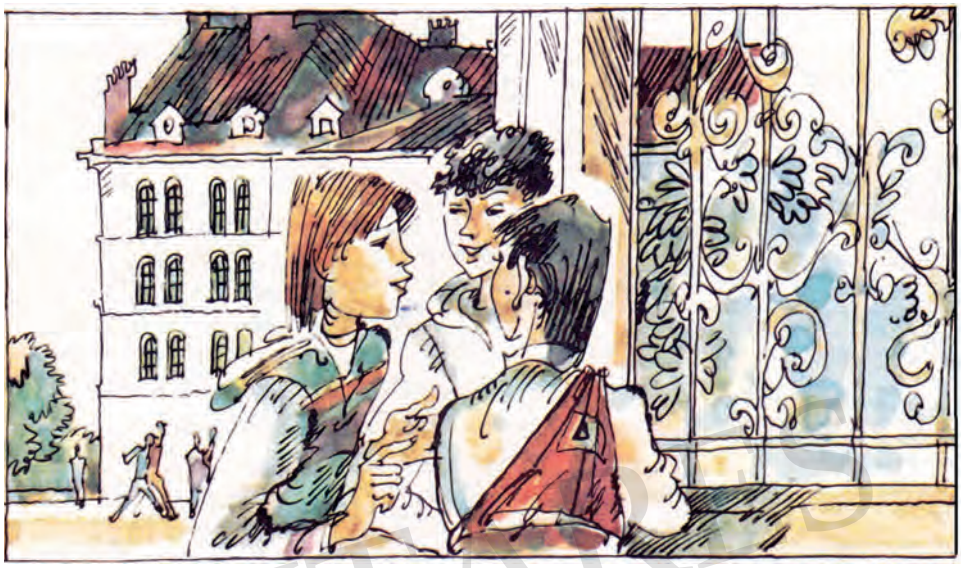
2 ***Complète les phrases avec les pronoms tout, toute, tous, toutes :***

1. Les bonbons ? - Je les ai ... mangés.
2. Les chansons ? - Je les ai ... écoutées.
3. Les fleurs ? - Je les ai ... regardées.
4. Les filles ? - Il les connaît ... .
5. Ses amis ? - Il les invite ... .
6. Le gâteau ? - Je l'ai ... mangé.
7. Le roman policier ? - Je l'ai ... lu.
8. Ma chambre ? - Je l'ai ... rangée.

ANTARES

TEXTE SUPPLÉMENTAIRE

1 ***Lis le texte et dis : 1. Qui sont les personnages de cette histoire ? 2. Où se passe l'action du récit ?***



Le lendemain, lundi, Malisse, Jovial et Corbot ont occupé un coin de la cour de récréation du lycée. Ils parlaient bas[1]. De temps en temps, ils se retournaient pour voir si personne ne les écoutait. Sans doute, ils avaient un grand secret à se communiquer[2].

- Alors, on est d'accord : à l'heure du dîner, on y va tous les trois. Que chacun apporte ce qu'il peut !

L'histoire d'André, leur nouveau camarade de classe, les occupait beaucoup. Ce garçon silencieux, pas très joli avec ses cheveux roux, n'avait jamais le temps de jouer après les classes. Ils ont appris qu'à l'âge de quatre ans, André avait perdu ses parents. Il vivait maintenant avec son grand-père…

… André a rapidement traversé la ville. Voilà la rue bien connue. Heureusement qu'il n'a pas plu depuis plusieurs jours. Son pantalon ne sera pas trempé[3], et, demain, avant l'école, il ne faudra pas nettoyer les chaussures. Il monte l'escalier. Que c'est haut, cette mansarde ! Plus il monte,

ANTARES

plus il va lentement. Hier, la journée a été mauvaise. Cette maladie de grand-père... Des amis ? Il n'en a pas ! On ne l'aime pas... Il ne peut pas jouer comme les autres. Dans la chambre son grand-père est assis dans un vieux fauteuil : il dort. André fait quelques pas vers la cuisine, mais il ne peut pas éviter un tabouret[4] qui se renverse[5] avec un grand bruit. Grand-père ouvre les yeux.

- C'est toi, André ? Oh ! Je me suis endormi[6].
- Je n'ai pas voulu te réveiller, grand-père.
- Ce n'est rien. Je ne peux pas dormir toute la journée. Je ne dormirai pas la nuit... Tu as eu une bonne journée à l'école ?
- Moi, oui, et toi, grand-père, ça va mieux ?
- Oh, oui, mon petit, ça va beaucoup mieux.

A ce moment-là, on a frappé à la porte.

- Qui peut bien venir chez nous ? et à cette heure-ci ? pense André.
- Entrez ! dit-il à haute voix.

La porte s'ouvre... un garçon paraît, puis un deuxième, et encore un troisième. Chacun d'eux a un petit paquet en main...

- Bonsoir, Monsieur. Bonsoir, André...
- Bonsoir ! André ! Ce sont tes amis, n'est-ce pas ? Très heureux de faire votre connaissance, messieurs. André, donne des chaises à ces messieurs.

ANTARES

André est très étonné. Des amis, lui ?

Corbot, Malisse et Jovial se sont assis. Ils se sont regardés un moment, puis Jovial a dit :

- Nous sommes venus ici hier tout à fait par hasard. Nous vous avons trouvé malade, monsieur, et nous avons décidé de venir encore une fois. Cette fois-ci pour aider André.

- Nous avons apporté quelque chose pour André et pour vous, monsieur... du chocolat, quelques oranges, des citrons...

... Désormais, André avait des amis !

Souvent, après les classes, Cloujas l'aidait à faire les devoirs, il l'accompagnait chez lui. En chemin[7], ils faisaient les courses ensemble. Les autres garçons aidaient aussi leur ami autant qu'ils pouvaient[8]. Bonneau est venu un jour pour faire quelques petites réparations : une fenêtre qui fermait mal, le fer à repasser[9] qui ne chauffait plus[10]... Il était habitué à ces petits travaux. C'était lui qui les faisait toujours à la maison. Un jour, André a été très étonné de ne pas retrouver ses chaussures. Il est vrai qu'elles étaient vieilles et usées[11]... Le lendemain, Cloujas les a rapportées. Mais ce n'étaient pas les mêmes chaussures ! Elles étaient réparées, elles brillaient comme si elles étaient neuves... André est devenu souriant. Il lui semble qu'il a des forces nouvelles. Ces forces lui viennent de ce groupe d'amis. Oui, vraiment, on peut dire que «l'union fait la force».

D'après L. Grobelac «Corbot et son équipe»

1. Խոսում էին ցածրաձայն:
2. հայտնել իրար
3. թրջված
4. խուսափել աթոռակին բախվելուց
5. Շրջվում է:
6. Ես քուն մտա:
7. ճանապարհին
8. ուժերի ներածին չափով
9. արդուկ
10. Չէր տաքանում:
11. մաշված կոշիկներ

ARTARE

2 ***Trouve dans le texte tous les mots et toutes les expressions qui permettent de préciser quand les événements se sont-ils passés.***

3 ***Divise le texte en quelques parties. Lis le début et la fin de chaque partie selon le plan qui suit :***

1) Les trois amis ont un grand secret à se communiquer.
2) L'histoire d'André occupe beaucoup ses camarades de classe.
3) André rentre chez lui après les cours.
4) André reçoit une visite inattendue.
5) André se fait des amis.

4 ***Complète les épisodes suivantes du texte avec les mots, qui peuvent rétablir les rapports logiques des événements :***

1) … Malisse, Jovial et Corbot se sont rencontrés dans la cour de récréation du lycée. La cour était pleine. Mais … ils ont trouvé un petit coin calme et ils ont pu parler tranquillement. …, ils étaient déjà allés chez André, leur nouveau camarade de classe. Ce garçon n'avait jamais le temps de jouer avec eux … . Ils ont appris que … il avait perdu ses parents et vivait … avec son grand-père.
2) … André rentre chez lui. Il est content : il n'a pas plu …, il ne devra pas nettoyer ses chaussures … . … la journée a été mauvaise. Son grand-père est tombé malade.
3) … André avait des amis. … , ils l'aidaient à faire les devoirs, l'accompagnaient chez lui. … Banneau a réparé la fenêtre et le fer à repasser. … , Cloujas a réparé ses chaussures.

5 ***Choisis ou propose un autre titre pour cette histoire.***

L'union fait la force. André se fait des amis. Dis-moi qui est ton ami…

ANNEXES

LA JEUNESSE ET LES TECNOLOGIES MODERNES

L'informatique

«L'informatique» désigne tout ce qui est en relation avec l'ordinateur.

Colette est informaticienne. Est-ce que vous travaillez sur informatique ?

Notre entreprise est informatisée, maintenant. Il y a des problèmes dans le système informatique.

L'ordinateur

L'ordinateur est une machine capable d'effectuer toute sorte d'opération et de traitement tel que des calculs (հաշվարկ), *maniement (*օգտագործում) *de textes et d'images par exemple.*

Internet

La société de Solange **a ouvert un site** Internet. Solange travaille **sur** Internet ; elle a **une adresse électronique,** elle peut donc **envoyer** et **recevoir un courrier électronique** («un E-mail» - prononcé «i-meil»). Tous les matins elle **consulte sa messagerie** et **ouvre** ses courriers électroniques.

L'iPad

L'**iPad** est une **tablette tactile** (*շոշափողական սալիկ*) conçue et développée par **Apple**. Celle-ci est particulièrement orientée vers les **médias** tels que les livres, journaux, magazines, films, m usiques, jeux, mais aussi vers l'Internet et l'accès à ses **courriers électroniques.**

ANTARES

Le téléphone

– Est-ce que tu as un téléphone portable ?
– Non, j'ai seulement un téléphone fixe.
– Mais tu as **un répondeur** (ինքնապատասխանիչ) **?**
– Oui, bien sûr, tu peux **me laisser un message sur** mon répondeur. Et toi ?
– Moi, tu peux me **joindre (**= contacter) **sur** mon portable. C'est plus facile.
– Est-ce que **ton mobile** est toujours **allumé ?**
– Non, il est souvent éteint, je ne veux pas qu'il **sonne !**

«Nous vous demandons d'éteindre vos portables pendant le concert !»

ANTARES

L'iPhone

iPhone est une gamme de **smartphones** commercialisée par **Apple Inc.** depuis 2007.
L'**iPhone 10** est le dernier smartphone d'Apple. Hauteur: 143,6 mm, largeur : 70,9 mm, épaisseur : 7,7 mm, poids : 174 g, capacité 256 Go, couleur : gris et argent.

LES CARTES BANCAIRES RECHARGEABLES POUR LES ADOS

Très souvent Alain fait des achats en ligne sur internet quand il a besoin de quelque chose : d'un livre, **clés USB**, écouteur, **oreillette Bluetooth** (հեռակառավարվող ականջակալներ) etc. Ses parents viennent de lui offrir **une carte bancaire prépayée** à son treizième anniversaire. C'est une carte de paiement internationale spécialement conçues pour les ados qui leur permet de faire des achats non seulement en France, mais aussi dans le monde entier. Les parents rechargent de temps en temps la carte, si, bien sûr, ils trouvent qu'il fait des dépenses raisonnables. Et c'est très pratique ! On consulte des sites sécurisés pour trouver son « bonheur », on paie en ligne et ton cadeau arrive dans quelques jours ! Mais si c'est trop urgent et si Alain est impatient il va au magasin lui-même et il peut retirer de l'argent dans **les distributeurs** (բանկոմատ) Pour cela il regarde l'écran du distributeur et il **introduit** sa carte là où il est écrit : « Insérez (մտցրեք) votre carte bancaire », ensuite **il tape** (հավաքում է) son code secret bancaire composée de 4 chiffres ; il appuie sur le bouton « **Retrait** (կանխիկի ստացում)», puis il tape **le montant** (գումարի չափը)

ANTARES

désiré et il récupère l'argent. Mais attention ! Les dépenses sont limitées ; chaque achat ne doit pas **dépasser** (գերազանցել) 50 euros !

C'est un très bon moyen de gérer son argent de poche en toute sécurité. Alain peut consulter le solde sur Internet. Il existe aussi la réception d'un **message alerte** (նախազգուշացնող հաղորդագրություն) par téléphone, quand le solde de sa carte atteint le **seuil minimum** (մինիմալ շեմը) fixé par ses parents.

Vraiment ça donne beaucoup de choses : la responsabilité, la confiance, la liberté, tranquillité, maîtrise, sécurité, sérénité. Plus d'autonomie pour les ados, plus de sécurité pour les parents.

ANTARES

Unité 2 TABLE RONDE

1 ***Les écoliers français parlent de l'amitié et des véritables amis. Complétez leurs opinions avec les répliques manquantes.***

Qu'est-ce qu'un véritable ami ?

Animateur : Chers amis, bonjour ! aujourd'hui, nous allons parler de l'amitié... . Pour vous, qu'est-ce qu'un véritable ami ? Quelqu'un qui vous suit, qui rigole avec vous ?

Clotilde : ... Mais c'est très difficile de trouver un ami. Dans toute ma vie, j'en ai eu seulement deux. Il faut aussi voir la différence entre un(e) ami(e) et une copine ou un copain. Avec des copains, tu ris, tu t'amuses, mais une véritable amie, c'est quelqu'un avec qui on peut discuter de tout.

Animateur : Pour toi, l'ami(e) idéal(e), c'est quelqu'un qui partage tes idées, tes passions ?...

Clotilde : ... C'est aussi quelqu'un à qui on peut tout dire, avec qui on peut discuter sur n'importe quel sujet, même si parfois on n'est pas d'accord. ... ?

Animateur : ... ? Claire, ... ?

Claire : D'accord. C'est la première fois que je réponds à un débat. Mais ... . Pour moi, ma meilleure amie doit savoir m'écouter, me comprendre... . Mais aussi être vraiment amis, c'est pouvoir rester un quart d'heure face à face sans rien dire et être heureux d'être ensemble.

Animateur : Oui, ... ? ... . Toi, Julien, ... ?

Julien : Bon ! ... . Pour moi, un ami, c'est quelqu'un qui ne se sent pas supérieur à toi. Après un conflit, tu peux t'expliquer et te réconcilier avec lui.

Animateur : Merci, Julien. Et toi, Cyrille, ... ?

Cyrille : ... . Moi aussi, je pense que deux vrais amis finissent toujours par se réconcilier.

Hélène : ... .

Animateur : ... ?

Hélène : Moi, j'ai été très malheureuse lorsque ma meilleure amie m'a quittée. Je voudrais bien redevenir amie avec elle. Mais que dois-je faire ?

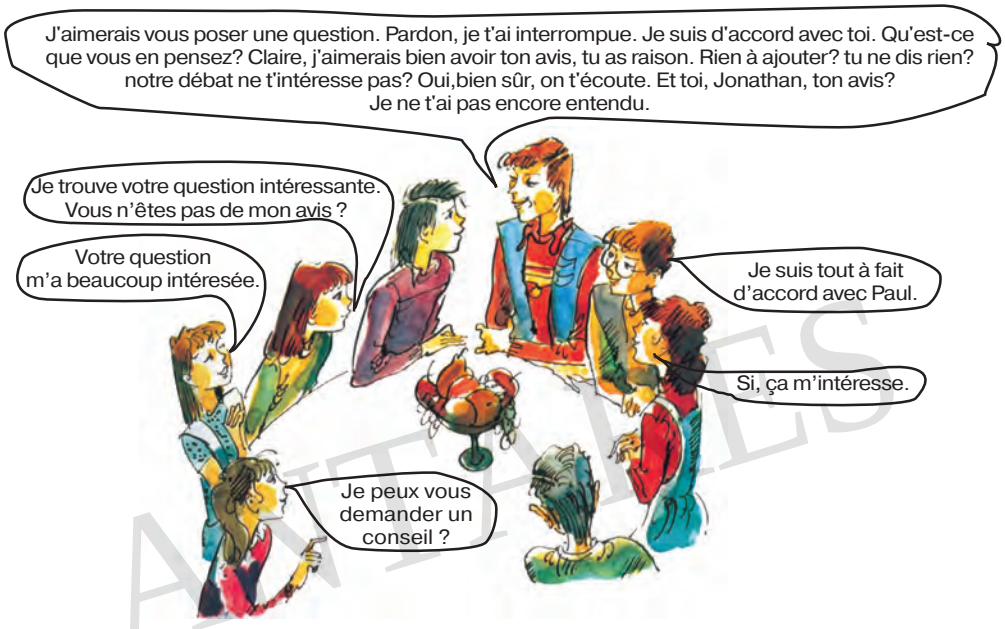
Paul : Ta situation, je l'ai connue il y a une semaine avec un copain. Il est sûr que c'est difficile de vivre cela. Mais

ANNALES

si toi et ton amie, vous vous entendez bien, cette rupture ne durera pas longtamps.

Animateur : ..., Jonathan, ... ? ... .

Jonathan : ... avec Paul. Quand un ami te quitte, c'est triste. Pour rester longtemps ami avec quelqu'un, il faut savoir pardonner et comprendre.



Pour lier une conversation il faut savoir les expressions suivantes :

Demander de parler	Exprimer son intérêt	Exprimer son accord/son désaccord
J'aimerais vous poser une question...	Je trouve ça intéressant. Ça m'intéresse.	Je suis tout à fait d'accord avec toi.
Tu ne dis rien ?	Ta question m'a beaucoup intéressé(e).	Tu as raison.
Vous n'êtes pas de mon avis ?	Ta question m'a beaucoup plu.	Il est sûr que...
J'aimerais bien avoir ton avis...	Je m'intéresse à ...	Oui, mais...
Rien à ajouter...		Peut-être ...
Je ne t'ai pas encore entendu(e)...		C'est (bien) possible ...
Qu'est-ce que vous en pensez ?		Je suis de ton avis.
Et toi, ton avis ?		
Pardon, je t'ai interrompu(e)...		

Unité 2 TABLE RONDE

2 ***Lisez les avis des écoliers arméniens. Qu'est-ce qu'ils apprécient le plus dans l'amitié. Organisez «une table ronde» et répondez aux questions de l'animateur. N'oubliez pas comment faut-il mener la conversation.***

Cela fait quatre ans que j'ai une amie que j'adore et qui m'adore. Mais il y a eu un moment de rupture (հարաբերությունների խզում) dans notre amitié. Alors, on a décidé de se séparer pendant quelque temps. Et quand on s'est retrouvées, on est redevenues les meilleures amies du monde.

Anouche

J'ai déménagé trois fois et cela m'a fait beaucoup souffrir, car j'étais très attaché (կապված) à mes amis. Trois fois ! Trois fois, j'ai quitté mes meilleurs copains ! Alors, maintenant, dans ma nouvelle école, je reste fidèle à mes amis, car je ne suis rien sans eux.

Narek

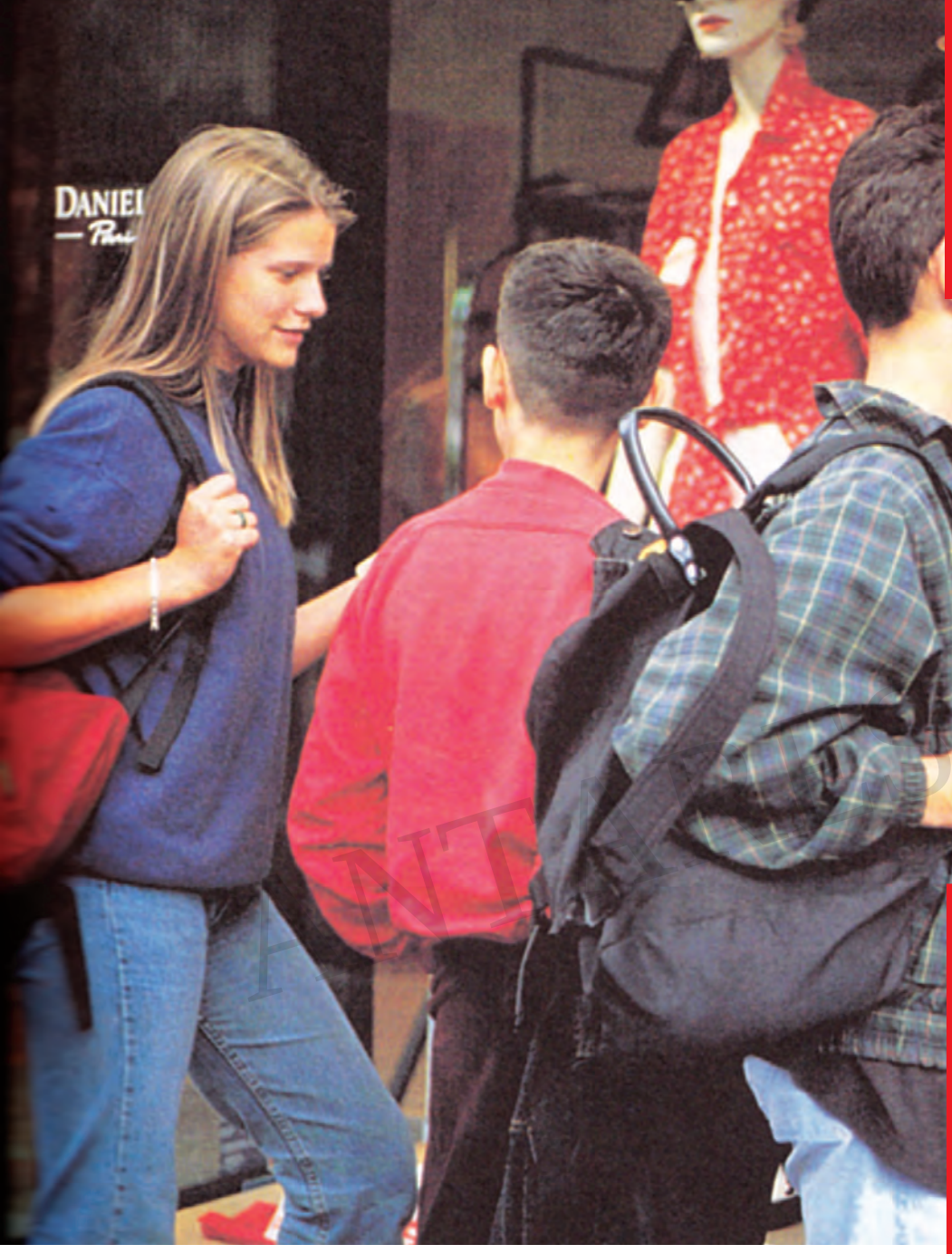
On a tous au moins un ami. Moi, j'ai été malheureux lorsqu'un copain, avec qui j'ai passé une partie de mon enfance, m'a quitté. Personnellemant, je pense qu'un(e) véritable ami(e), c'est une personne qui vous reste fidèle. Quelqu'un à qui l'on peut dire ce qu'on a sur le cœur. On peut très bien rester fidèle à un ami qui habite loin, dans une autre ville. On peut lui écrire, penser à lui tous les jours...

Achot

3 ***Pensez à vos amis. Parlez d'eux à vos camarades de classe et répondez à leurs questions.***

4 ***Sujet de composition: «Mon meilleur ami».***

ANTARES



Unité

3

A la mode de chez nous

Unité 3 LECTURE 1

1 ***Quel est le titre de ce texte ? D'où est tiré le texte ? Qui est son auteur ? Quelle fille peut-on appeler «Cucu la praline» ?***

2 ***Combien de parties y a-t-il dans le texte ?***

3 ***Lis le début du texte. Qui raconte l'histoire ? L'auteur lui-même ou l'un des personnages ?***

4 ***Lis le texte. Dans ce texte, il y a beaucoup de noms qui désignent les vêtements et les accessoires. Trouve-les, écris-les en deux colonnes.***

Cucu la praline[1]

1. Les bébés pleurent parce qu'ils ont faim, peut-être, ou parce qu'ils veulent qu'on s'occupe d'eux, mais pas Sophie.
2. A quatre mois, Sophie pleurait quand on lui mettait un pyjama qu'elle n'aimait pas. A un an, elle réclamait des robes de couleur rose. A deux ans, les chapeaux, les nœuds, les plumes et les rubans étaient ses jouets préférés. Et c'est pour ça qu'on l'a appelée Cucu la praline.
3. A trois ans, elle adorait boutonner et déboutonner toutes les blouses, les vestes et les gilets. Une fermeture éclair était pour elle un jeu magique.
4. A quatre ans, elle aimait mieux tourner les pages des magazines de mode que de lire des livres pour enfants et elle rêvait de ces vêtements mystérieux nommés kimono, poncho, sari.
5. Dans sa sixième année, elle allait à l'école, habillée d'une façon tellement extravagante, que la maîtresse ne savait pas quoi faire. Comme Sophie trouvait que c'était dommage de mettre deux chaussures identiques, ou deux chaussettes de la même couleur, elle a fait une collection de chaussettes dépareillées.Elle ne supportait pas la symétrie. Elle voulait ajouter de la vie à la vie[2]. Plus il y avait de couleurs, plus elle se sentait bien dans sa peau[3].

ANTARES

6. A sept ans, Sophie, à son tour, pensait que c'était plutôt eux les «bizarres», puisqu'ils mettaient tous les jours le même blue-jean et un tee-shirt, alors qu'il y avait un monde de possibilités[4]. Sophie n'avait pas de blue-jean, elle avait une garde-robe de fée.
7. Il ne faut pas croire que les parents de Sophie dépensaient des fortunes[5] pour habiller leur fille. Pas du tout ! Elle se débrouillait[6] elle-même avec ce qu'il y avait à la maison. De temps en temps, elle trouvait dans l'armoire une chemise de son père, cinq fois trop grande, ou une jupe de sa mère, qui tombait jusqu'à terre. Ses parents lui permettaient de mettre tous leurs vêtements, car Sophie était une fille brave, unique, et adorable.
8. Ils lui avaient souvent demandé pourquoi elle se couvrait de tant de vêtements et d'accessoires. Sophie cherchait et disait : «Je n'arrive pas à décider quoi mettre le matin, c'est pourquoi je mets tout». ou bien elle disait avec plus de vérité : «C'est comme ça que je me sens habillée». Mais quand elle y réfléchissait vraiment, Sophie expliquait : «Je m'habille comme si j'écrivais un poème».

D'après Susie Morgenstern «Cucu la praline».

ANTARES

1. Cucu la praline – ծիծաղելի, հիմարավուն, քաղցր-մեղցր, մականուն, որ տրվում է այն աղջնակներին, ովքեր սիրում են ժանյակներով, ժապավեններով հագուստներ
2. ajouter de la vie à la vie – կյանքը դարձնել ավելի գունագեղ
3. se sentir bien dans sa peau – իրեն լավ զգալ
4. un monde de possibilités – անհամար հնարավորություններ
5. dépenser des fortunes – մի ամբողջ կարողություն վատնել
6. se débrouiller – դրությունից դուրս գալ (գլուխ հանել)

5 ***Lis le texte paragraphe par paragraphe. Après chaque paragraphe, réponds aux questions.***

1er paragraphe

1) Les bébés, pourquoi pleurent-ils d'habitude ?
2) Et Sophie, était-elle comme les autres bébés ?

A ton avis, pour quelles raisons Sophie pleurait-elle ?
- On la laissait souvent seule.
- Elle n'avait pas assez de jouets.
- Elle n'aimait pas ses vêtements.

2eme paragraphe

3) Pourquoi Sophie pleurait-elle à quatre mois ?
4) Quelle était sa couleur préférée à un an ?
5) Avec quoi aimait-elle jouer à deux ans ?
6) Comment l'a-t-on appelée ?

A ton avis, quels jouets et quels jeux va préférer Sophie à trois et à quatre ans ?
- Jouets mécaniques.
- Fermeture éclair et boutons.
- Jeux vidéo.

3,4emes paragraphe

7) La petite fille, qu'est-ce qu'elle aimait faire avec les blouses, les vestes et les autres vêtements ?
8) Sophie, aimait-elle lire les livres pour enfants à quatre ans ?
9) De quoi rêvait-elle à cet âge ?

Sophie, sera-t-elle comme les autres enfants de son âge, quand elle sera élève ?
- Elle sera comme les autres, sauf pour les vêtements.
- Elle sera très différente des autres enfants de son âge.
- Elle sera comme les autres enfants de son âge.

ANTARES

5ème paragraphe

10) Pourquoi la maîtresse ne savait-elle pas quoi faire avec Sophie ?
11) Est-ce que Sophie aimait la symétrie ? Justifie ta réponse.
12) Quelle collection elle s'est faite ?

A ton avis, les élèves de sa classe, comment trouvaient Sophie ?
- Ils la trouvaient originale.
- Ils croyaient qu'elle était bizarre.
- Ils la trouvaient plutôt stupide.

6ème paragraphe

13) Pourquoi Sophie trouvait-elle «bizarres» les enfants de sa classe ?
14) Quel garde-robe avait Sophie ?
15) Quels étaient les vêtements que Sophie ne portait jamais ?

Les parents de Sophie, que faisaient-ils pour habiller leur fille ?
- Ils dépensaient beaucoup d'argent («des fortunes»).
- Il ne faisaient rien pour le faire.
- Ils lui permettaient de mettre tous leurs vêtements.

7,8èmes paragraphe

16) Où Sophie trouvait-elle des vêtements pour s'habiller ?
17) Quels vêtements mettait-elle ?
18) Comment les parents trouvaient-ils leur fille ?

Pourquoi Sophie mettait-elle beaucoup de vêtements et d'accessoires ?
Trouve la réponse dans le dernier paragraphe du texte.

ANTARES

POUR MIEUX COMPRENDRE

UN VÊTEMENT - DES VÊTEMENTS

pyjama m

vêtement léger qu'on porte la nuit et qui a deux parties : une veste et un pantalon

kimono m

vêtement que portent les dames au Japon, longue tunique à manches croisée devant et nouée d'une ceinture

poncho m

manteau d'homme dans les pays d'Amérique du Sud, avec un trou au milieu, pour y passer la tête

sari m

robe des femmes de l'Inde

blouse f

1) vêtement de travail qu'on met sur les autres vêtements pour les protéger,
2) chemisier de femme, large en bas

veste f

vêtement court avec manches qu'on porte sur la chemise et le gilet

gilet m

vêtement court sans manches qui se porte sous le veston ou la veste

blue-jean m

pantalon de toile bleue très solide, porté surtout par les jeunes

tee-shirt m

vêtement en coton à manches courtes en formes de «T»

ANTARES

On peut être **habillé** *ou, au contraire,* **nu**. *L'ensemble des vêtements qu'on porte est* **une tenue**.

QUELQUES VÊTEMENTS

Blandine aime **coudre,** *alors elle achète du* **tissu** *pour* **faire des vêtements**. *Elle aime faire des vêtements* **à la mode (≠ démodés)**.

Pour une femme uniquement : un tailleur, un ensemble, un chemisier
Pour un homme uniquement : un costume

un manteau

un imperméable

un blouson

un bouton

une chemise

un anorak

un maillot de bain

LES SOUS-VÊTEMENTS

une culotte

un collant

un slip

des chaussettes

ANIAKES

Unité 3 LECTURE 1

LES CHAUSSURES

des chaussures à talons plats

des chaussures à talons hauts

des bottes

QUELQUES ACCESSOIRES

une ceinture

une écharpe en soie

des gants en laine

un parapluie

des lunettes de soleil

un sac à main en cuir

une cravate

un mouchoir en cotton

un chapeau

ANTARES

LES BIJOUX

Les bijoux peuvent être **en or, en argent, en diamant ... ou en plastique**!

un collier – վզնոց
un bracelet – թևնոց
une broche – կրծքազարդ
une bague – մատանի
une chaîne – շղթա
une montre – ժամացույց
une boucle d'oreille – ականջող

Remarque culturelle : *Les Français, et surtout les Parisiens, portent très souvent une jolie écharpe, même à la maison ou au bureau.*

COMMENT TU T'HABILLES ?

- Le matin, je **m'habille** : je **mets** mes vêtements. Le soir, je **me déshabille**, j'**enlève** mes vêtements.
- Aujourd'hui, Aude **est en** pantalon. Ce soir, elle va au théâtre, alors elle **se change** (= elle change de vêtements). Elle ne reste pas en pantalon, elle met une jupe habillée(= chic).

- **Comment** est-ce qu'Aude **était habillée** ?
  - Elle était **élégante**, très **chic** comme d'habitude. Elle **avait** une **jolie** jupe noire et **un haut** bleu clair. Aude est toujours **bien (≠mal) habillée**.

1 ***Trouvez 11 noms de vêtements (6 horizontalement et 5 verticalement)***

O	J	O	D	E	R	E	D	I	O	O	P	L	A
H	U	E	A	N	O	R	A	K	I	M	M	I	N
F	P	L	E	S	I	O	F	U	D	B	X	A	C
V	E	S	T	E	E	B	L	A	G	M	N	E	H
P	S	C	I	M	P	E	R	M	E	A	B	L	E
Q	N	I	U	B	L	O	U	S	O	N	E	L	M
A	P	U	L	L	N	I	L	K	M	T	C	J	I
S	O	V	E	E	B	L	I	A	G	E	W	E	S
Y	P	A	N	T	A	L	O	N	A	A	Q	I	E
P	H	H	T	E	O	K	D	I	E	U	I	T	E

2 ***Associez un vêtement et un accessoire.***

1. un maillot de bain	a. une écharpe
2. un pantalon	b. des gants en lain
3. une chemise	c. un parapluie
4. un anorak	d. des lunettes de soleil
5. un imperméable	e. une ceinture
6. un manteau	f. une cravate

ANTARES

3 ***Répondez par le contraire des mots soulignés.***

Est-ce que ce vêtement est <u>à la mode</u> ? – Non, il _____
Est-ce que <u>tu t'habilles</u> ? – Non, je _____
Est-ce qu'il est <u>bien</u> habillé ? – Non, il _____
Est-ce que tu <u>restes en jean</u> ? – Non, je _____
Est-ce qu'elle <u>met</u> son écharpe ? – Non, elle _____

4 ***Remplacez les mots suivants dans le dialogue.***

bague – mettre – boucles – soie – bijoux – haut – écharpe – broche – bracelet – chaussures – talons – habiller

1. – Alors, comment est-ce que tu vas t' _____ pour ta soirée ?
2. – Je ne sais pas encore. Je crois que je vais _____ une jupe noire et un _____ vert ?
3. – Et quelles _____ ?
4. – Des chaussures à _____ hauts.
5. – Est-ce que tu vas mettre des _____ ?
6. – Oui, mais j'hésite. Ou bien des _____ d'oreilles et un _____, ou bien une _____ et une _____ en or.
7. – Pourquoi pas une _____ ?
8. – Ah oui, c'est une bonne idée ! J'ai une très belle écharpe verte, en _____. Ce sera parfait !

ANTARES

se vêtir = s'habiller, se dévêtir = se déshabiller,
vêtu(e) de qch = habillé (e) de qch

boutonner / déboutonner

Le chemisier est boutonné.

Le chemisier est déboutonné.

un bouton - des boutons

aimer mieux = préférer

– Veux-tu venir au cinéma avec nous ?
– J'aime mieux rester à la maison ce soir : j'ai un travail à faire pour demain.

tourner

Tourner les pages d'un livre.

Tourner à droite (à gauche).

Tourner la tête (à droite, à gauche).

ANTARES

rêver de qch (de faire qch)

Il rêve de voyages.
Il rêve de voyager.

rêve m, rêveur, rêveuse

dépareillé - qui n'a pas de paire

les chaussures dépareillées, les chaussettes dépareillées (paire f)

pas du tout ! : pour dire ***«non»*** très énergiquement

– Tu as faim ?
– Mais pas du tout ! Je n'ai pas du tout faim !
– Tu es en retard ?
– Mais pas du tout ! Je ne suis pas du tout en retard !
– Vous voulez partir ?
– Pas du tout ! Nous ne voulons pas du tout partir !

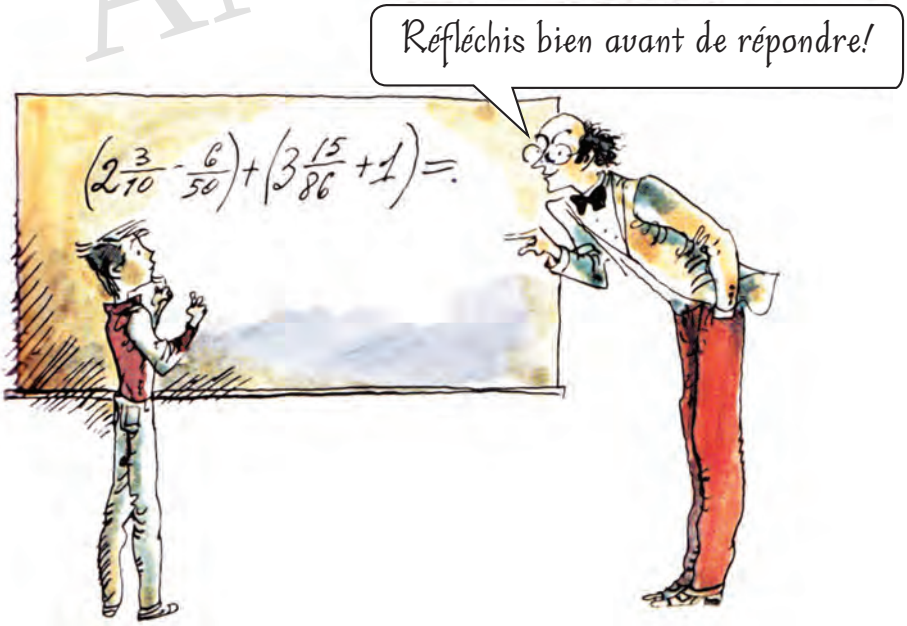
ANTARES

cinq fois trop grand(e)

une chemise cinq fois trop grande **un pantalon dix fois trop grand**

réfléchir : penser beaucoup à qch

réflexion f



ANTARES

POUR EXPRIMER LA CAUSE ET LA CONSÉQUENCE

On emploie les conjonctions et les expressions suivantes pour exprimer la cause et la conséquence

parce que ; car	որովհետև
puisque	քանի որ
comme*	քանի որ
c'est pourquoi / voilà pourquoi	ահա թե ինչու
c'est pour ça que...	Հատկապես դրա համար է, որ...:
ce n'est pas parce que ...	Ոչ այն պատճառով՝ որ...:

** Comme-ը դրվում է միայն նախադասության սկզբում, ի տարբերություն parce que, puisque, car շաղկապների:*

ANTARES

6 ***Complète avec:*** *parce que, car, comme, puisque, c'est pour ça que, ce n'est pas parce que :*

... j'ai lu le texte «Cucu la praline», je peux maintenant expliquer quel genre de fille était l'héroïne principale.

Quand elle était petite, elle pleurait souvent : ... elle avait faim, mais ... ses parents lui mettaient un pyjama ou une robe qu'elle n'aimait pas.

... les chapeaux, les nœuds et les rubans étaient ses jouets préférés, on l'a appelée Cucu la praline. Elle rêvait des vêtements mystérieux et originaux ... elle aimait regarder les magazines de mode.

... Sophie a fait une collection de chaussettes dépareillées ... , elle ne mettait jamais deux chaussettes identiques. ... Sophie n'avait pas de blue-jean ni tee-shirt dans sa garde-robe, ... les enfants de sa classe la trouvaient bizarre. Ses parents, au contraire, lui permettaient de mettre les vêtements qu'elle voulait ... Sophie était pour eux une fille unique et adorable.

POUR MARQUER LES DIFFÉRENTES ÉTAPES DE LA VIE

à quatre mois
à un an
à cinq ans
dans sa sixième année
à l'âge de sept ans

7 ***A quel âge quelles préférences !***

... Sophie refusait de mettre un blue-jean ou un tee-shirt.

... elle jouait avec les chapeaux, les nœuds et les rubans.

... elle aimait lire les magazines de mode.

... Sophie aimait mettre des pyjamas amples et légers (լայն և թեթև).

... elle s'habillait d'une façon très bizarre et extravagante.

... elle adorait boutonner et déboutonner les vestes, les blouses et les gilets.

8 ***Et toi, quelles étaient tes préférences, quand tu avais :***

– cinq mois,
– un an,
– quatre ans,
– sept ans,
– onze ans ?

(Si tu ne te rappelles pas, demande à tes parents.)

ANTARES

Unité 3 GRAMMAIRE

1 ***Lis et dis, quand est-ce qu'on emploie les questions:*** *«qu'est-ce qui... ?», «Que... ?», «Qu'est-ce que... ?» et quand est-ce qu'ils se changent en «Ce qui...», «Ce que...».*

1) Qu'est-ce qui se trouve derrière cette maison, un parc ou un grand boulevard ?
   – Je ne sais pas ce qui se trouve ici, je ne connais pas ce quartier.
2) Qu'est-ce qui t'intéresse dans cette histoire ?
   – Tu veux savoir ce qui m'intéresse ? Je te le dirai quand je la lirai.
3) – C'est la lettre de ton amie française ? Qu'est-ce qu'elle t'écrit ?
   – Je ne peux pas te dire ce qu'elle écrit : je n'ai pas encore lu cette lettre.
4) – Qu'est-ce que tu penses de ce spectacle ?
   – Tu veux vraiment savoir ce que j'en pense ? Je le trouve très ennuyeux.
5) – Que fait Pierre ?
   – Je ne vois pas ce qu'il fait : je suis trop loin de lui.

2 ***Complète les répliques des dialogues et joue une petite scène avec tes camarades de classe.***

Modèle :

A : - Qu'est-ce que vous avez vu dans cette ville ?
B : - Pardon ? Je vous entends mal.

ANTARES

C : - Notre ami te demande ce que tu as vu dans cette ville.

1) A : - Qu'est-ce que tu as lu en été ?
   B : - Pardon ? Je n'ai pas compris votre question.
   C : - Le professeur veut savoir ...

2) A : - Qu'est-ce qui se passe ici ?
   B : - Pardon ? Vous dites ?
   C : - Monsieur ne comprends pas ...

3 ***Lis le dialogue de Nicolas et du professeur. Reproduis-le. Fais attention aux temps des verbes !***

Professeur : - Nicolas, qu'est-ce qui se trouve à côté de ta maison ?

Nicolas : - A côté de ma maison il y a une grande bibliothèque pour enfants.

Professeur : - Est-ce que tu y vas souvent ?

Nicolas : - Oui, Monsieur, j'y vais une fois par semaine.

Professeur : - Qu'est-ce que tu aimes lire : les romans historiques, les romans d'aventures, les récits de voyages ?

Nicolas : - Je préfère les romans policiers, Monsieur.

Professeur : - Ah bon ! Et qu'est-ce que tu as lu pendant les vacances ?

Nicolas : - J'ai lu «Sept contes» de Michel Tournier, et j'ai beaucoup aimé ce livre.

Professeur : - C'est très bien, Nicolas. Et qu'est-ce que tu lis en ce moment ?

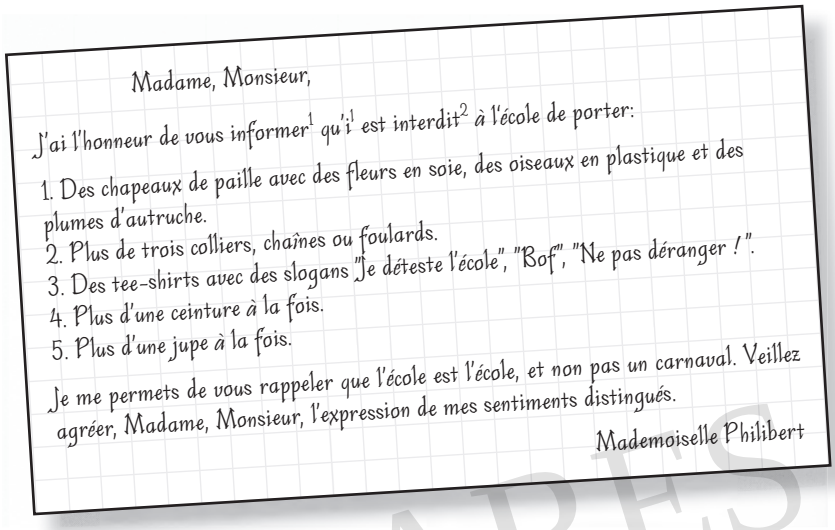
Nicolas : - Je lis une bande dessinée «Astérix chez les Normands». Elle est très drôle.

Professeur : - Quand j'étais petit, je lisais les Astérix avec plaisir.

ANTARES

TEXTE SUPPLÉMENTAIRE

1 ***Lis le texte et dis : Qui sont les personnages de cette histoire ? Où se passe l'action du récit ?***



Madame, Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer[1] qu'il est interdit[2] à l'école de porter:

1. Des chapeaux de paille avec des fleurs en soie, des oiseaux en plastique et des plumes d'autruche.
2. Plus de trois colliers, chaînes ou foulards.
3. Des tee-shirts avec des slogans "Je déteste l'école", "Bof", "Ne pas déranger !".
4. Plus d'une ceinture à la fois.
5. Plus d'une jupe à la fois.

Je me permets de vous rappeler que l'école est l'école, et non pas un carnaval. Veillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Mademoiselle Philibert

Un jour, les parents de Sophie ont reçu une lettre de sa maîtresse d'école Mademoiselle Philibert.

Les parents de Sophie ont téléphoné à Mademoiselle Philibert et lui ont demandé quelques jours de réflexion[5]. Samedi après-midi, le père a dit à sa fille : «Viens, ma Sophie, on va t'acheter des vêtements normaux pour l'école». Et ils sont allés dans un grand magasin. Sophie a choisi un chemisier rose, un chandail vert pâle, un pantalon violet, une jupe plissée bleu marine. Sophie a montré à sa mère ses vêtements neufs. «C'est beau, c'est magnifique ! Ça te va bien !» a dit sa mère. Le dimanche, Sophie a mis tous ces vêtements, quelques colliers, des broches, des ceintures, un turban … et est allée se promener en ville.

Un homme a voulu faire sa photo.

– Tu es habillée en quoi ? lui a-t-il demandé.
– En moi !
– Tu vas jouer dans une pièce de théâtre ?
– Non, je vais me promener, c'est tout !
– Pourquoi le turban, c'est la mode ?

– Je n'en sais rien. C'est joli, n'est-ce pas ? Ça fait penser[6] à Ali-Baba.

– Pourquoi trois ceintures ?

– Il y a une bleue, une blanche et une rouge, comme le drapeau français.

Le soir, son père lui a demandé :

– Sophie, qu'est-ce que tu vas mettre demain pour aller à l'école ?

– Tu sais bien, Papa, que je ne me prépare jamais à l'avance[7]. Cela dépend de la lumière, du vent et de l'air du matin.

– Veux-tu mettre ta nouvelle jupe, ton nouveau chemisier et une paire de chaussures, mon amour ?

– Oui, si tu veux, papa. Le lendemain, Sophie est partie à l'école avec sa nouvelle jupe, son nouveau chemisier et ses chaussures. Mais ... elle s'est fait vingt-sept tresses, nouées avec des rubans[8] de vingt-sept couleurs ...

D'après Susie Margenstern «Cucu la praline»

ANTARES

1. Պատիվ ունեմ ձեզ հայտնելու...:
2. Արգելվում է:
3. ջայլամ
4. Ընդունեք հարգանքներիս հավաստիքը:
5. Խնդրեցին մի քանի օր մտածելու համար:
6. Դա հիշեցնում է:
7. նախապես
8. ժապավենով հյուս

2 ***Divise le texte en paragraphes. Lis le début et la fin de chaque paragraphe selon le plan qui suit.***

1) Une lettre de Mademoiselle Philibert aux parents de Sophie.
2) La visite d'un grand magasin.
3) Une promenade de dimanche.
4) Une nouvelle invention de Sophie.

3 ***Trouve la vraie cause ou la vraie conséquence.***

1. Sophie aimait se déguiser en personnage de conte.	car	a) la maîtresse n'aimait pas sa façon de s'habiller
2. Il est interdit à l'école de porter des vêtements extravagants.	parce que	b) elle a mis sur sa tête un turban qui faisait penser à Ali-Baba
3. Les parents de Sophie lui ont acheté des vêtements «normaux» pour l'école.	c'est pourquoi	c) elle n'était pas habillée comme les autres enfants de son âge
4. Un homme dans la rue a voulu faire la photo de Sophie.	voilà pourquoi	d) l'école n'est pas un carnaval
5. Sophie voulait être différente et originale.	c'est pour ça que	e) elle s'est fait vingt-sept tresses, nouées avec des rubans de vingt-sept couleurs

ANTARES

4 ***Complète le texte avec les mots qui peuvent rétablir les rapports logiques des événements.***

Samedi, après-mdi, parce que, c'est pourquoi, mais, le lendemain, car, voilà pourquoi, que, la veille, et, pourquoi

Sophie était une fille peut-être un peu bizarre ... elle choisissait sa garde-robe non par la mode, ... par le vent, par les nuages ... par les rêves. Elle pouvait mettre deux chaussettes de couleurs différentes, un chapeau de paille avec des fleurs, plusieurs ceintures à la fois ... . Ses camarades de classe l'ont appelée Cucu la praline. La maîtresse de Sophie Mademoiselle Philibert n'aimait pas sa façon de s'habiller ... elle a écrit une lettre aux parents de Sophie.

... le père de Sophie a emmené sa fille dans un grand magasin : pour lui acheter les vêtements «normaux»... . Sophie a mis tous ces vêtements pour aller se promener en ville ... elle n'avait pas oublié de mettre quelques colliers, des broches, des ceintures et un turban. Un homme dans la rue a demandé à Sophie ... elle avait mis ce turban sur sa tête. Il a pensé d'abord ... c'était la mode ... Sophie lui a expliqué ... ça faisait penser à Ali-Baba.

... Sophie a mis tous les vêtements achetés ... au grand magasin ... elle s'est fait beaucoup de tresses, nouées avec des rubans de différentes couleurs.

5 ***Choisis ou propose un autre titre pour cette histoire.***

1) Sophie reste fidèle à elle-même.
2) La maîtresse et les parents contre Sophie.
3) Sophie veut rester originale.

ANDARES

Unité 3 TABLE RONDE

1 ***Les écoliers français parlent de la mode. Que veut dire la mode et faut-il la suivre ? Complétez leur conversation par les répliques qui manquent ! Jouez une petite scène !***

Que pensez-vous de la mode ?

Animateur : Aujourd'hui, nous allons parler de la mode. Moi, personnellement, j'aime la mode. Mais est-ce que ça vous intéresse ? Est-ce que vous suivez la mode ?

Hélène : Moi, je trouve, que suivre la mode - c'est le nouveau «truc» des jeunes.

Animateur : ... ?

Hélène : ... la mode m'intéresse, mais il ne faut pas en abuser (չարաշահել). Par exemple, j'ai des copines qui, quand la collection Kookaï sort, se mettent à genoux devant leurs parents et leur demandent : «Je veux cette robe» ou alors : «Je veux ce pull».

Jonathan : Moi, aussi, j'ai un copain qui ne peut pas vivre sans avoir des marques sur lui (առանց հայտնի ապրանքանշանի), du genre Reebok ou Nike. Il en est vêtu de la tête aux pieds.

ANTARES

Animateur : ... ?

Jonathan : La mode, je trouve ça amusant, mais pas à la haute dose. En fait, ... l'on peut tout à fait vivre sans la mode.

Animateur : Ce n'est pas ton avis, Clotilde, n'est-ce pas ?

Clotilde : Non, pas du tout. Je ne sais pas pourquoi, mais tout ce qui est à la mode me plaît. Je m'habille toujours à la mode et j'aime ça ... , moi, je trouve sympa d'être comme les autres.

Claire : Et moi, je ne veux pas être comme les autres. Je veux être différente, originale ... ? Je peux acheter des vêtements que personne ne porte, si j'aime.

Animateur : J'ai remarqué que la mode touche plus les filles que les garçons. Qu'est-ce que tu en penses, Julien ?

Julien : C'est parce que les filles sont plus coquettes. Moi, je suis d'accord avec Clotilde. Je trouve qu'être à la mode - c'est être comme les autres. C'est pour ça que je suis toujours en jean.

Animateur : Hélène, Jonathan, vous avez dit tout à l'heure que les vêtements de marque - ça ne vous intéresse pas tellement.

Hélène : Mais si !

Aniamteur : ... ?

Hélène : Mon avis sur les vêtements de marque est double. D'un côté, je trouve qu'on achète cher la marque et non le vêtement. D'un autre côté, ils sont souvent très beaux, les vêtements de marque... ?

Animateur : Pas tout à fait...

Quel est votre héros ? Je pense qu'on peut en avoir un ou deux pour se faire plaisir.

ANTARES

Unité 3 TABLE RONDE

Pour lier la conversation il faut savoir

demander de préciser	***expliquer ce qu'on dit***
C'est à dire ?	Je veux dire que ...
Et alors ?	Ce que je veux dire, c'est que ...
Vous pouvez préciser ?	Vous voyez ce que je veux
Ce n'est pas clair ...	dire ?
Ce n'est pas tout à fait	Si vous voulez ...
clair ...	Vous comprenez ?

2 ***Lisez les répliques des écoliers arméniens sur la mode. Organisez une «table ronde» et répondez aux questions de l'animateur.***

Si tu t'habilles à la mode, pour faire comme les copains et les copines, mais tu n'aimes pas ça, je trouve que c'est stupide. Je m'habille à la mode pour me faire plaisir. Ma mère n'aime pas vraiment, mais enfin je lui dis que je m'habille comme je veux et pas comme elle veut.

Ararat

Je trouve que tout ce qui est à la mode est beau. Pour moi la mode - c'est une liberté. Enfin, l'année dernière, je n'étais pas du tout à la mode, mais depuis la sixième, j'ai changé.

Arpiné

Mon style à moi - c'est moi. J'ai ma manière de m'habiller. j'aime être originale. J'ai déjà porté un béret rouge, des chaussettes de toutes les couleurs. Dans l'armoire de mes parents, je trouve parfois des gilets, des foulards indiens, une jupe longue, et je les mets de temps en temps.

Tatévik

3 ***Sujet de composition: «Quel est le style que je préfère».***

ANTARES

LA LANGUE FRANÇAISE

La langue française se situe au deuxième rang (après l'anglais) dans le classement des principales langues internationales.

Le mot «francophonie» a été utilisé pour la première fois il y a plus de cent ans par un géographe français Onésime Reclus, pour désigner à la fois les populations parlant français et l'ensemble des territoires où l'on parle français. Les francophones sont répartis dans plus de quarante pays du monde. Seulement dans deux états du monde francophone, la France et le Monaco, on parle seulement français.

Les francophones vivent en Afrique, en Amérique, en Asie, en Europe et en Océanie.

Connaissez-vous les hommes célèbres de la France ? Faites la connaissance de quelques uns !

Claude Monet

Oscar-Claude Monet est un artiste-peintre français, l'un des fondateurs du courant impressionniste, peintre de paysages et de portraits.

Camille Monet et un enfant dans le jardin de l'artiste à Argenteuil

ANTARES

Georges Bizet

Alexandre-César-Léopold Bizet, dit Georges Bizet, est un compositeur français. Il est le compositeur de l'un des opéras français les plus connus au monde : Carmen (1875). Son opéra Carmen, adapté de la nouvelle de Prosper Mérimée, est l'une des œuvres du répertoire les plus jouées dans le monde.

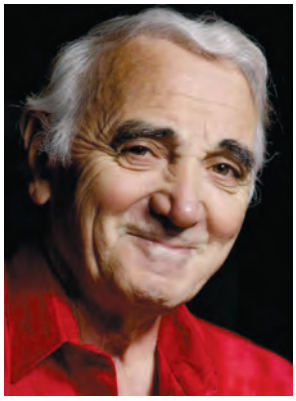
Louis Pasteur

Louis Pasteur, est un scientifique français, chimiste et physicien de formation, pionnier de la microbiologie, qui, de son vivant même, a connu une grande notoriété pour avoir mis au point un vaccin contre la rage.

Gabrielle Chanel

Gabrielle Chanel, dite «Coco Chanel», est une créatrice, modiste et grande couturière française célèbre pour ses créations de haute couture et de parfum.

Elle est à l'origine de la Maison Chanel, «symbole de l'élégance française».



Charles Aznavour

Shahnourh Vaghinag Aznavourian est né le 22 mai 1924 à Paris et mort le 1er octobre 2018 à Mouriès (Bouches-du-Rhône), est un auteur-compositeur-interprète, acteur et écrivain franco-arménien. Tout au long de sa vie il se définit comme «100% Arménien et 100% Français».

Charles Aznavour est considéré comme un « ambassadeur de la chanson française à travers le monde ». En l'an 2000, il avait finalement été élu plus grand artiste musical du monde au XXe siècle par un classement américain Etats-Unis. En 2017, il devenait le second chanteur français à recevoir son étoile sur le Boulevard de la Gloire, le Walk of Fame, après Maurice Chevallier.

Pas un artiste n'aura immortalisé autant de chansons. Il a chanté 1400 chansons dont il a écrit 1200, au cours de sa carrière.

Charles Aznavour a apparu dans plus de 80 films et téléfilms. Notre compatriote était citoyen de l'univers et ses chansons rayonneront toujours dans nos cœurs.

Le Centre Aznavour est le premier projet culturel de la Fondation Aznavour, situé à Erevan, au sommet de la colline Cascade. Il a été inauguré le 7 octobre 2011 en présence du président français Nicolas Sarkozy. Le président français Emmanuel Macron était présent à la présentation du projet du Centre Aznavour.

En 2021 le Centre Aznavour envisage d'inaugurer sous son toit un musée interactif, dans les dix salles duquel les étapes clés de la vie de Charles Aznavour seront présentées : de l'histoire familiale à la reconnaissance mondiale. Son histoire personnelle sera présentée par un audio-guide enregistré par Charles Aznavour. Les salles seront fonctionnelles, offrant aux visiteurs la possibilité d'enregistrer et de mixer des chansons, etc.

ANTARES

VOCABULAIRE

UNITÉ 1

A

action *f* գործողություն
Où se passe l'action du récit ? Որտե՞ղ է տեղի ունենում պատմվածքի գործողությունը:
adorer պաշտել
adulte m, *f* չափահաս
affaire *f* գործ ***faire une bonne affaire*** լավ գործարք կատարել
amoureux *m* սիրահարված
animal *m* կենդանի
animal domestique ընտանի կենդանի
animal de mer ծովային կենդանի
animateur *m* վարող
appareil *m* ***appareil photo*** լուսանկարչական սարք
applaudir ծափահարել
archipel *m* կղզեխումբ
arrière-grands-parents m նախապապեր
avis *m* կարծիք
à mon avis իմ կարծիքով

B

bataille *f* ճակատամարտ
bizarre տարօրինակ
bout *m* ***: au bout du monde*** աշխարհի ծայրին
brouillard *m* մառախուղ
bruit *m* աղմուկ
brume *f* թեթև մառախուղ (ծուխ)

C

camper գիշերել վրանի տակ
capable ընդունակ
carnet *m* նոթատետր, օրագիր
cause : à cause de պատճառով
cependant մինչդեռ
certes իհարկե
chameau *m* ուղտ
chance : avoir la chance de բախտ ունենալ, հաջողել
clair, *-e* պարզ, լուսավոր
collégien, -ne *m, f* քոլեջի աշակերտ
compter հաշվել
conversation *f* զրույց
crier գոռալ

D

dauphin *m* դելֆին
début *m* սկիզբ
découvrir հայտնաբերել
destination *f* վերջնանպատակ
développer բազմացնել
différent, -e: langues f pl différentes տարբեր լեզուներ
endroit *m* ***différent*** ուրիշ տեղ
diviser բաժանել
domestique : animal *m* ***domestique*** ընտանի կենդանի
dos m մեջք
voyager à dos du chameau ճանապարհորդել ուղտին նստած

E

effet : en effet իրոք, իրականում
embarquer *(s')* նստել նավ/ինքնաթիռ
enfuir *(s')* փախչել
enregistrement *m* ձայնագրություն
etc. և այլն
extraordinaire արտասովոր, անսովոր, ***rien d'extraordinaire*** ոչ մի արտառոց բան
etude *f* ուսում, ուսումնասիրություն
étude de la forêt անտառի ուսումնասիրություն
etudier սովորել, ուսումնասիրել
événement *m* իրադարձություն, դեպք
la suite des événements դեպքերի զարգացման ընթացքը

F

faible թույլ
faune *f* կենդանական աշխարհ
fin *f* վերջ
flore *f* բուսական աշխարհ
fois *f* անգամ
la première fois առաջին անգամ

G

gens *m pl* մարդիկ
géant, *-e* հսկայական
guide *m* ուղեցույց, գբոսավար
grec, grecque հունական

H

habitant *m* բնակիչ
héros *m* հերոս

ANTARES

I

imaginer երևակայել, պատկերացնել
important, *-e* կարևոր
impression *f* տպավորություն
j'ai l'impression que Ինձ թվում է, որ...:
impressionner տպավորություն թողնել, ապշեցնել ***j'ai été impressionné par*** Ինձ ապշեցրեց/ ես տպավորվեցի:
inattendu, *-e* անսպասելի
incroyable անհավատալի
inférieur, *-e* ստորին
pont *m* ***inférieur*** նավի ստորին տախտակամած
installer *(s')* տեղավորվել
intelligence *f* խելք
intéresser հետաքրքրել

J

jambe *f* ոտք ***se faire mal à la jambe*** ոտքը ցավեցնել
jeans m ջինս
justement ստույգ
justifier : justifier sa réponse արդարացնել, ճշգրտել, հիմնավորել պատասխանը

L

lorsque երբ
lourd, *-e* ծանր

M

malheureux, *-se* դժբախտ
marin m նավաստի
mener տանել
merveilleux, *-se* հոյակապ, հիասքանչ
C'est merveilleux ! Սա հրաշալի է:
mécontent, *-e* դժգոհ
modéré : climat modéré մեղմ կլիմա
monde *m* աշխարհ
tout le monde բոլորը
au bout du monde աշխարհի ծայրին
moyen *m* միջոց
moyen de transport տրանսպորտի միջոց

N

nager լողալ
navire *m* նավ
nécessaire անհրաժեշտ
nom *m* ***: nom propre*** հատուկ անուն
nombre *m* թիվ
note *f* ***: prendre des notes*** գրառումներ անել
nuageux ամպամած

O

observer զննել
occidental, *-e* արևմտյան
s'habiller à l'occidentale հագնվել արևմտյան ոճով
orage *m* ամպրոպ

P

part *f* *:* ***de la part de qn*** ինչ-որ մեկի անունից, կողմից
partager կիսել, բաժանել
participer մասնակցել
partie *f* մաս
passager *m* նավի կամ ինքնաթիռի ուղևոր
permettre թույլատրել
peuple *m* ժողովուրդ
pigeon *m* աղավնի
piste f սահադաշտ, վայրէջքուղի
plaine *f* հարթավայր
plaisenter կատակել
plonger սուզվել
pluie *f* անձրև
pont *m* ***: pont inférieur*** նավի ստորին տախտակամած
presque համարյա
prêt, *-e* պատրաստ
principal, *-e* գլխավոր, հիմնական
prison *f* բանտ
promesse *f* խոստում
promettre խոստանալ
propre : de ses propres yeux իր սեփական աչքերով
prouver ապացուցել

Q

question *f* հարց
quitter լքել, թողնել
quotidien, *-ne* ամենօրյա
vie quotidienne առօրյա, ամենօրյա կյանք

ANTARES

VOCABULAIRE

R

raison *f* **: *avoir raison*** իրավացի լինել
rater բաց թողնել
rat m առնետ
réagir վարվել, հակազդել
réalité *f* **: *en réalité*** իրականում
règle *f* կանոն, քանոն
refuser հրաժարվել
rendre* : *rendre visite à qn ... այցելել ինչ-որ մեկին
renseignement *m* տեղեկատվություն
réponse *f* պատասխան
rire m ծիծաղել
royal, *-e* թագավորական, արքայական

S

sauvage վայրի
une vie sauvage վայրի կյանք վարել
sentir *(se)* զգալ
service *m* **: *être de service*** հերթապահել
sommeil *m* քուն
sommet *m* գագաթ
succès *m* հաջողություն
suivre հետևել
sujet *m* թեմա, առիթ, պատճառ, ենթակա
superbe հոյակապ
supérieur, *-e* վերին
symbole խորհրդանիշ

T

tel, telle այսպիսի, այդպիսի
tenir բռնել, պահել,
tenir sa promesse խոստումը պահել, իր խոսքի տերը լինել
tente *f* վրան
trajet *m* երթուղի, ճանապարհ
transport *m* **: *moyen de transport*** տրանսպորտի միջոց
travailleur *m* աշխատավոր
triste տխուր
trousse *f* արդուզարդի պայուսակ, գրչատուփ

U

utiliser օգտագործել

V

valise *f* ճամպրուկ
variable փոփոխական
temps variable փոփոխական եղանակ
vide դատարկ
violet, *te* մանուշակագույն
vocabulaire *m* բառարան, բառապաշար
voile *f* առագաստ,
traverser l'Atlantique à la voile հատել Ատլանտյան օվկիանոսը առագաստանավով
voilier *m* առագաստանավ
vol *m* թռիչք

UNITÉ 2

A

aigle *m* արծիվ

B

bain* : *prendre son bain լոգանք ընդունել
bavard (e) շատախոս

C

calme հանգիստ
car որովհետև, քանի որ
chemisier վերնաշապիկ
cloche զանգ
coin *m* **: *coin calme*** հանգիստ անկյուն
compléter լրացնել
complètement լրիվ, լիովին
composition *f* շարադրություն, գրավոր աշխատանք
compter հաշվել
Elle ne compte pas. Նա հաշվի մեջ չէ:
conseil *m* խորհուրդ
continuer շարունակել
couteau *m* դանակ
couvert *m* **: *mettre le couvert*** սեղան գցել
cuillère *f* գդալ

D

décrire նկարագրել
dépêcher (se) շտապել
description *f* նկարագրություն
désormais այսուհետ, հետագայում
devenir դառնալ
déchirer պատռել
désert* : *une île déserte ամայի, անմարդաբնակ կղզի

ANTARES

déshabiller (se) հանվել
dictionnaire *m* բառարան
différence *f* տարբերություն
doute *m* ***: sans doute*** անկասկած

E
encre *f* թանաք
enfance *f* մանկություն
ennemi թշնամի
ennui : avoir des ennuis անախորժություններ ունենալ
explication *f* բացատրություն
expression *f* արտահայտություն
exprimer արտահայտել
équipe *f* թիմ
étrange տարօրինակ
extraordinaire արտակարգ, տարօրինակ

F
fabriquer արտադրել, թողարկել
face : face à face դեմ առ դեմ
fauteuil *m* բազկաթոռ
fidèle հավատարիմ
fier հպարտ
force *f* ուժ
fou խելագար
fourchette *f* պատառաքաղ

H
habitude *f* ***: d'habitude*** սովորաբար
habituer (s') վարժվել
hasard m : par hasard պատահաբար
horrible սարսափելի

I
imbécile *m* հիմար
insigne *m* կրծքանշան
interroger հարցաքննել
interrompre ընդհատել
intérêt *m* հետաքրքրություն
inventer հորինել

L
laurier *m* դափնի
lentement դանդաղ
liste *m* ցուցակ

M
maladie *f* հիվանդություն
merveilleux(euse) հրաշալի
moquer (se) ծաղրել

N
nettoyer մաքրել, սրբել

O
or *m* ոսկի

P
papier *m* թուղթ
pardonner ներել
pareil նման
parfait, *-e* կատարյալ, անթերի
proposer առաջարկել
proposition *f* առաջարկություն

R
rapidement արագ
reconnaître ճանաչել
réconcilier (se) հաշտվել
rigoler ծիծաղել
reposer (se) հանգստանալ
reservé զուսպ
roux, rousse շեկ, շիկահեր

S
sembler թվալ
serrer : se serrer la main իրար ձեռք սեղմել
séparer (se) բաժանվել
silencieux, -euse լուռ
souci *m* հոգս
souffrir տառապել
souligner ընդգծել

T
tableau *m* կտավ, գրատախտակ, աղյուսակ, ցանկ
tache *f* բիծ, կեղտաբիծ
terrible սարսափելի
timide երկչոտ
tranquille հանգիստ

U
union *f* միություն

V
vengeur *m* վրիժառու
véritable իսկական, իրական
vêtement *m* հագուստ
voix *f* ձայն

ANTARES

VOCABULAIRE

UNITÉ 3

B
beauté *f* գեղեցկություն
boucle *f* ճարմանդ, կոճակ
boutonner կոճկել
bricoler մանր-մունր գործեր անել

C
ceinture *f* գոտի
chandail *m* սվիտեր
changer փոխվել, փոխել
chaussette *f* կիսագուլպա
col *m* օձիք
collant *m* զուգագուլպա
contraire, au contraire հակառակ
coton *m* բամբակ
créer ստեղծել

D
débardeur *m* անթև շապիկ
déboutonner կոճակներն արձակել
déclarer հայտարարել
défilé *m* ***: défilé de mode***
նորաձևության ցուցադրում
dépendre կախված լինել
déranger խանգարել

E
emmener հետը տանել

F
façon *f* ձև, միջոց
foulard *m* վզկապ

G
genou *m* ***: se mettre à genoux***
ծնկի իջնել
genre *m* տեսակ
goût *m* ճաշակ, համ

I
imper *m****, imperméable*** *m*
անձրևանոց
interdire արգելել

L
liberté *f* ազատություն
lumière *f* լույս

M
maille *f* ***: en maille jersey*** տրիկոտաժե
manche *f* թև, թևք
marine : bleu marine մուգ կապույտ
mystérieux, -se խորհրդավոր

N
neuf, neuve նոր
nommer կոչել

P
paire *f* զույգ
peintre *m* նկարիչ
plutôt ավելի շուտ
préciser ճշգրտել
propre այստեղ՝ սեփական
protéger պաշտպանել

R
rayé գծավոր
remarquer նկատել
réclamer պահանջել
réfléchir մտորել
rêver երազել

S
sauf բացի
slogan *m* կարգախոս
soie *f* մետաքս
stupide հիմար
styliste *m* ոճաբան, մոդելավորող
supporter տանել, դիմանալ

T
tant այնքան
toile *f* պինդ կտոր, կտավ
toucher դիպչել, հպվել
tour m : à son tour իր հերթին
tourner շրջել, թերթել
trou *m* անցք

U
unique բացառիկ, միակ, եզակի

V
veille : la veille նախօրե
veste *f* բաճկոն
veston *m* պիջակ
vérité *f* ճշմարտություն
vichy *m* մանր վանդակավոր երկնագույն կտոր

ANTARES

SOMMAIRE

Unité 1. Il était un petit navire 3

Unité 2. Les copains d'abord 39

Unité 3. A la mode de chez nous 63

Vocabulaire

ANTARES

Ն. Սելիվանովա, Ե. Բերեգովսկայա

ՖՐԱՆՍԵՐԵՆ

ՀԱՆՐԱԿՐԹԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑԻ 7-ՐԴ ԴԱՍԱՐԱՆԻ ԴԱՍԱԳԻՐՔ
Մաս 1

Վերահրատարակություն

Վերամշակող խմբագիրներ՝ Հեղինե Ավետիսյան
Թագուհի Բլբուլյան

Տեխնիկական խմբագիր՝ Արարատ Թովմասյան
Հայերեն տեքստի սրբագրիչ՝ Շողեր Ղազարյան
Համակարգչային էջադրող՝ Արփինե Գուլոյան
Կազմի ձևավորումը՝ Սոֆի Հարությունյանի

ANTARES

Անտարես

«Անտարես» հրատարակչատուն
ՀՀ, Երևան-0009, Մաշտոցի պող. 50ա/1
Հեռ.՝ (+374 10) 58 10 59
Հեռ. / ֆաքս՝ (+374 10) 58 76 69
antares@antares.am
www.antares.am

Հանձնված է տպագրության 30.05.2019.թ.: Չափսը՝ 70x100 1/16:
Տառատեսակը՝ GHEA Arpi Sans, PragmaticaASanPin: Տպագրությունը՝ օֆսեթ:
6 տպ. մամուլ: Առաջին խմբաքանակը՝ 7414 օրինակ: Պատվեր՝ N 119:
Տպագրված է «Անտարես Նանո պրինտ» տպարանում,
ք. Երևան, Արտաշիսյան 94/4: